ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 18 Αὐγούστου **1939** | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | *Ἀριθμὸς φύλλου* **330**

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 1906. 1939

Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 12 Ἰουλίου 1939 ἐν Λονδίνῳ ὑπογραφείσης Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Ἀγγλικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Ἑλληνικῆς τοιαύτης πρὸς παροχὴν ἐγγυήσεως Λιρῶν Στερλινῶν 2.040.900 διὰ τὴν ἀγορὰν ἐμπορευμάτων ἐν Ἀγγλίᾳ.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον 1.

1. Κυροῦνται μετὰ τῶν συνημμένων αὐταῖς παραρτημάτων αἱ ἀπὸ 12 Ἰουλίου 1939 ἐν Λονδίνῳ ἀνταλλαγεῖσαι δύο ἐπιστολαὶ μεταξὺ τῶν κ. κ. R. S. Hudson, ἐκπροσωποῦντος τὸ Board of Trade τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μ. Βρεττανίας καὶ τῆς Β. Ἰρλανδίας ἐξ ἑνός, καὶ τοῦ κ. Ἀμβροσίου Θ. Τζίφου, Ὑφυπουργοῦ τοῦ Ὑφυπουργείου Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας, ὡς ἐκπροσώπου τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἐξ ἑτέρου, συνιστῶσαι ὑπὸ τοὺς ἐν αὐταῖς ὅρους συμφωνίαν παροχῆς παρὰ τοῦ Board of Trade πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν ἐγγυήσεως διὰ τὴν ὀφειλομένην πληρωμὴν κεφαλαίου καὶ τόκου ἐπὶ ὁμολογιῶν ὀνομαστικοῦ ποσοῦ Λιρῶν Στερλινῶν δύο ἑκατομμυρίων τεσσαράκοντα χιλιάδων ἐννεακοσίων, προοριζομένων διὰ τὴν ἀγορὰν παρὰ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἐμπορευμάτων ἐν Ἀγγλίᾳ.

2. Αἱ κυρούμεναι ἐπιστολαὶ μετὰ τῶν συνημμένων παραρτημάτων ἔχουσιν ἐν τῷ Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ ἀποτελοῦντι αὐθεντικὸν κείμενον καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ μεταφράσει ὡς ἀκολούθως:

Board of Trade
London.
12th July, 1939.

SIR,

I have the honour to inform you that the Board of Trade are prepared to enter into an agreement with the Royal Hellenic Government in the following terms regarding the giving of guarantees to encourage sales of United Kingdom goods to the Royal Hellenic Government.

1. The Department will give guarantees having a maximum total value of £ 2,040,900 Sterling and the agreed interest thereon in connection with the export of goods from the United Kingdom to Greece in accordance with the following provisions.

(a) This Agreement shall apply only to contracts made not later than 31st May, 1940 which comply with the provisions of the Agreement.

(b) Every contract shall be made by the Royal Hellenic Government or its representatives with persons resident and carrying on business in the United Kingdom or with companies incorporated in the United Kingdom and carrying on business therein, and shall be for the purchase and export from the United Kingdom of goods which comply with the provisions of this Agreement.

(c) Every contract shall provide for terms of payment approved by the Department and shall in other respects be as far as possible in accordance with the usual practice of the trade or industry concerned.

(d) Every contract shall provide that any dispute or difference which may arise between the contracting

---

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Ἐν Λονδίνῳ τῇ 12 Ἰουλίου 1939.

Κ ύ ρ ι ε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς πληροφορήσω ὅτι τὸ Ὑπουργεῖον Ἐμπορίου δέχεται νὰ συνάψῃ συμφωνίαν μετὰ τῆς Β. Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ὑπὸ τοὺς ἀκολούθους ὅρους σχετικῶς μὲ τὴν παροχὴν ἐγγυήσεων πρὸς ἐνθάρρυνσιν τῆς πωλήσεως ἐμπορευμάτων τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου εἰς τὴν Β. Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν.

1. Τὸ Τμῆμα (τῶν ἐξωτερικῶν ἐγγυήσεων) θέλει παράσχῃ ἐγγυήσεις μέχρι κατ' ἀνώτατον ὅριον ἀξίας λιρῶν Ἀγγλίας 2.040.900, ὡς καὶ τοῦ συμπεφωνημένου δι' αὐτὰς τόκου, ἐν σχέσει μὲ τὴν ἐξαγωγὴν ἐμπορευμάτων ἐκ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου πρὸς τὴν Ἑλλάδα, συμφώνως πρὸς τὰς ἀκολούθους διατάξεις:

α) Ἡ συμφωνία αὕτη θὰ ἔχῃ ἐφαρμογὴν ἐπὶ μόνον τῶν συμβάσεων τῶν γενησομένων οὐχὶ βραδύτερον τῆς 31ης Μαΐου 1940 τῶν συναπτομένων συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις αὐτῆς.

β) Πᾶσα σύμβασις θὰ συνάπτηται ὑπὸ τῆς Β. Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἢ τῶν ἑαυτῆς ἀντιπροσώπων μετὰ προσώπων διαμενόντων καὶ διεξαγόντων ἐργασίας ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ ἢ μετὰ Ἑταιρειῶν συνεστημένων ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ καὶ διεξαγουσῶν ἐργασίας ἐν αὐτῷ καὶ θ' ἀφορᾷ τὴν ἀγορὰν καὶ ἐξαγωγὴν ἐκ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου ἐμπορευμάτων, ἀνταποκρινομένων πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης συμφωνίας.

γ) Πᾶσα σύμβασις θέλει προβλέπει περὶ ὅρων πληρωμῆς ἐγκεκριμένων ὑπὸ τοῦ Τμήματος καὶ θὰ εἶναι κατὰ τὰ λοιπὰ σύμφωνος κατὰ τὸ δυνατὸν πρὸς τὰ εἰωθότα τοῦ σχετικοῦ ἐμπορίου ἢ βιομηχανίας.

δ) Πᾶσα σύμβασις θέλει προβλέπει ὅτι οἱαδήποτε διαφωνία ἢ διαφορά, τυχὸν ἀναφυομένη μεταξὺ τῶν συμβεβλημένων με-

parties in connection with or in consequence of the contract shall be settled by arbitration subject to the following procedure. Each side shall appoint one arbitrator. In the event of the arbitrators appointed failing to reach agreement or the one side failing to appoint an arbitrator within seven days of being required so to do by the other side, an Umpire shall be appointed by common accord or failing such accord the President of the Federal Court of the Swiss Confederation shall forthwith be invited to appoint an Umpire and should he decline, the Royal Hellenic Government and the Department shall agree by whom the Umpire shall be appointed. The decision of the two arbitrators, or, if an Umpire shall be appointed, the decision of the Umpire shall be conclusive and binding on both parties to the contract.

(e) Every contract shall provide for inspection (and where practicable acceptance) in the United Kingdom by the Royal Hellenic Governement, or by a person duly authorised on their behalf, of all goods before shipment.

(f) The nature of the goods to which these contracts may relate shall be agreed between the Department and the Royal Hellenic Government before the respective contracts are made.

(g) The goods shall be wholly or mainly manufactured in the United Kingdom, as defined in the Certificates attached to this letter.

(h) Shipment of the goods to which the contracts relate shall, unless the Department agree otherwise, be made in British bottoms, and insurance shall be placed with persons, firms or companies carrying on the business of insurance in the United Kingdom.

(i) A copy of every contract to which it is desired that this Agreement shall apply shall be sent to the Department by the Royal Hellenic Minister or Chargé d'Affaires in London immediately after the contract is made, together with a Certificate in the form «A» attached. The Royal Hellenic Minister or Chargé d'Affaires shall notify the Department of any agreement which constitutes a material modification or amplification of any contract, and in the event of such agreement being in writing a copy of the said agreement shall be sent by the Royal Hellenic Minister or Chargé d'Affaires to the Department.

(j) The person or company in the United Kingdom with whom a contract is made shall be bound by the contract to furnish to the Department from time to time as the Department shall direct a Certificate in the form «B» attached and if the Department so desire the corroboration referred to therein. This Agreement shall not apply to any contract unless the relative Certificates and corroboration, where required, have been furnished in good time to the satisfaction of the Departement.

2. The guarantees to be given by the Department under this Agreement shall be given in accordance with the following provisions:—

(a) The Royal Hellenic Minister or Chargé d'Affaires in London shall not less than seven days before any payments fall due under contracts to which this Agreement applies furnish to the Department a certified schedule of such payments indicating the con-

ρῶν ἐν σχέσει ἢ συνεπείᾳ τῆς συμβάσεως, θὰ διακονονίζηται διὰ διαιτησίας ὑποκειμένης εἰς τὴν ἀκόλουθον διαδικασίαν. Ἕκαστον μέρος θὰ διορίζῃ ἕνα διαιτητήν. Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν οἱ διορισθέντες διαιτηταὶ δὲν ἐπιτύχουν συμφωνίαν ἢ τὸ ἕτερον τῶν μερῶν παραλείψῃ νὰ διορίσῃ διαιτητὴν ἐντὸς ἑπτὰ ἡμερῶν, ἀφ' ἧς ἤθελε ζητηθῇ τοῦτο ὑπὸ τοῦ ἑτέρου μέρους, θὰ διορίζηται ἐπιδιαιτητὴς κοινῇ συμφωνίᾳ ἢ, ἐλλείψει τοιαύτης συμφωνίας, ὁ Πρόεδρος τοῦ Ὁμοσπονδιακοῦ Δικαστηρίου τῆς Ἑλβετικῆς Συνομοσπονδίας θὰ παρακαλῆται νὰ διορίσῃ ἐπιδιαιτητὴν καὶ ἐν ἀρνήσει αὐτοῦ, ἡ Ἑλληνικὴ Βασιλικὴ Κυβέρνησις καὶ τὸ Τμῆμα θὰ συμφωνοῦν παρὰ τίνος ὁ ἐπιδιαιτητὴς θὰ διορισθῇ. Ἡ ἀπόφασις τῶν δύο διαιτητῶν ἢ ἐν περιπτώσει διορισμοῦ ἐπιδιαιτητοῦ ἡ ἀπόφασις τούτου θὰ εἶναι ὁριστικὴ καὶ θὰ δεσμεύῃ ἀμφότερα τὰ μέρη καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν συμφωνίαν.

ε) Πᾶσα σύμβασις θέλει προβλέπει περὶ ἐπιθεωρήσεως (καὶ ὅπου δυνατὸν ἀποδοχῆς) ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ ὑπὸ τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἢ ὑπὸ δεόντως ὑπ' αὐτῆς ἐξουσιοδοτημένου προσώπου, πάντων τῶν ἐμπορευμάτων πρὸ τῆς φορτώσεως.

στ) Τὸ εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων, εἰς ἃ αἱ συμβάσεις αὗται δύνανται ν' ἀναφέρωνται, θὰ συμφωνῆται μεταξὺ τοῦ Τμήματος καὶ τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως πρὸ τῆς συνάψεως τῶν σχετικῶν συμβάσεων.

ζ) Τὰ ἐμπορεύματα θὰ εἶναι ἐξ ὁλοκλήρου ἢ κατὰ τὸ πλεῖστον κατασκευασμένα ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ, ὡς καθορίζεται εἰς τὰ πιστοποιητικά, τὰ συνημμένα εἰς τὴν ἐπιστολὴν ταύτην.

η) Αἱ φορτώσεις τῶν περὶ ὧν αἱ συμβάσεις ἐμπορευμάτων θὰ γίνωνται, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως ἤθελε συμφωνηθῇ ὑπὸ τοῦ Τμήματος, διὰ βρεττανικῶν πλοίων, ἡ δὲ ἀσφάλισις θὰ ἐνεργῆται διὰ προσώπων, οἴκων ἢ Ἑταιρειῶν, ἐνεργούντων ἀσφαλιστικὰς ἐργασίας εἰς τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον.

θ) Ἀντίγραφον ἑκάστης συμβάσεως, διὰ τὴν ὁποίαν ἐπιθυμεῖται, ὅπως ἡ παροῦσα συμφωνία ἐφαρμόζηται, θ' ἀποστέλληται εἰς τὸ Τμῆμα ὑπὸ τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἢ τοῦ ἐν Λονδίνῳ ἐπιτετραμμένου εὐθὺς ἅμα τῇ συνάψει τῆς συμβάσεως, ὁμοῦ μεθ' ἑνὸς πιστοποιητικοῦ συντεταγμένου κατὰ τὸν συνημμένον τῷ παρόντι τύπον. Ὁ Πρεσβευτὴς τῆς Ἑλλάδος ἢ ὁ ἐπιτετραμμένος τῆς Ἑλλάδος ἐν Λονδίνῳ θ' ἀνακοινῇ εἰς τὸ Τμῆμα πᾶσαν συμφωνίαν, ἥτις ἀποτελεῖ οὐσιώδη τινὰ τροποποίησιν ἢ ἐπέκτασιν συμβάσεώς τινος καὶ ἐν περιπτώσει καθ' ἣν τοιαύτη τις συμφωνία συνήφθη ἐγγράφως, ἀντίγραφον αὐτῆς θ' ἀποστέλληται ὑπὸ τοῦ Ἕλληνος Πρεσβευτοῦ ἢ τοῦ ἐπιτετραμμένου εἰς τὸ Τμῆμα.

ι) Τὸ πρόσωπον ἢ ἡ Ἑταιρεία ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ, μετὰ τῶν ὁποίων σύμβασίς τις συνομολογεῖται, θὰ δεσμεύηται διὰ τῆς συμβάσεως ταύτης νὰ ὑποβάλῃ πρὸς τὸ Τμῆμα ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν, κατὰ τὰς ὁδηγίας αὐτοῦ, πιστοποιητικὸν τοῦ συνημμένου τύπου «Β» καὶ ἂν τὸ Τμῆμα ἐπιθυμῇ τὴν ἀναφερομένην εἰς αὐτὸ ἐπιβεβαίωσιν. Ἡ συμφωνία αὕτη δὲν θὰ ἐφαρμόζηται εἰς οἱανδήποτε σύμβασιν ἐκτὸς ἐὰν τὰ σχετικὰ πιστοποιητικὰ καὶ ἡ ἐπιβεβαίωσις, ὅτε ἤθελον ζητηθῇ, ὑπεβλήθησαν ἐν εὐθέτῳ χρόνῳ κατὰ τρόπον ἱκανοποιητικὸν διὰ τὸ Τμῆμα.

2. Αἱ κατὰ τὴν παροῦσαν συμφωνίαν παρασχεθησόμεναι ὑπὸ τοῦ Τμήματος ἐγγυήσεις θὰ παρέχωνται συμφώνως πρὸς τὰς ἀκολούθους διατάξεις:

α΄.) Ὁ Πρεσβευτὴς τῆς Ἑλλάδος ἢ ὁ Ἐπιτετραμμένος τῆς Ἑλλάδος ἐν Λονδίνῳ ἐντὸς διαστήματος οὐχὶ μικροτέρου τῶν ἑπτὰ ἡμερῶν πρὸ πάσης λήξεως τῆς προθεσμίας τῆς καταβολῆς ποσῶν ὀφειλομένων συμφώνως πρὸς τὰς συμβάσεις τὰς ἀναφερομένας εἰς τὴν παροῦσαν συμφωνίαν, θὰ ὑποβάλῃ εἰς τὸ Τμῆμα ἐπικεκυρωμένον δελτίον τῶν τοιούτων πληρωμῶν, ἐμφαῖνον τὰς συμβάσεις, εἰς τὰς ὁποίας αἱ πλη-

tracts to which they relate, and the respective dates on which they are to be made.

(b) The Royal Hellenic Minister or Chargé d'Affaires in London shall when furnishing the said Schedule present to the Department Bond Certificates in the form »C» attached exchangeable as mentioned below for Bearer Bonds in the form »D» attached bearing interest at the rate of 5 per cent. per annum and repayable not later than the 1st day of November 1959 and securing a nominal amount approximately equal to the total amount of the payments due to be made as shown in the Schedule and the stamp duty payable in respect of the Bonds. The total nominal amount of the Bond Certificates presented to the Department under this Agreement shall not in the aggregate exceed £. 2,040,900.

(c) Within seven days from presentation of the said Schedule and the Bond Certificates to the Department and subject to the conditions of this Agreement being complied with the Department shall guarantee both as to principal and interest the Bond Certificates and the Bonds to be issued in exchange therefor and shall forward such Bond Certificates to the Bank of England for countersignature and issue against payment of such sum (not being below par) as the Department may approve and out of the proceeds of issue the Bank of England shall discharge the stamp duty payable on the Bonds to be issued in exchange for such Bond Certificates and shall pay a sum equal to the nominal amount of the Bond Certificates so issued (less stamp duty as aforesaid) into a Special Account to be opened in the name of the Royal Hellenic Government at the Westminster Bank Limited, Foreign Branch, Lothbury, London, E.C.2 and shall pay to the Department the remaining balance (if any) which shall be at the sole disposal of the Department. At the time of issue the Coupons attached to Bond Certificates shall be completed by the Bank of England.

(d) The said Bond Certificates shall following issue by the Bank of England be exchangeable upon surrender at the Bank of England for Bearer Bonds as aforesaid in denominations of £. 100, £. 500 and £. 1,000 (as the Department may require) having an aggregate nominal value equal to the aggregate nominal value of the Bond Certificates so exchanged.

3. The money in the Special Account referred to in Sub-paragraph (c) of the last preceding paragraph shall be subject to withdrawal only for payments included in the schedules referred to in Sub-paragraph (a) of that paragraph and all withdrawals shall be subject to the confirmation of the Department. Such confirmation shall be given or refused by the Department within seven days from presentation of the relative Schedule and Bond Certificates to the Department. The arrangements with the Westminster Bank Limited in regard to the operation of the said Special Account shall be approved by the Department prior to the presentation of any Schedule or Bond Certificate to the Department.

4. If any balance remain in the Special Account after the payment of all sums due in respect of contracts to which this Agreement applies, the Royal Hellenic Government shall, within three months from the completion of such payments, make further contracts sufficient to exhaust such balance, and the provisions of this Agreement shall apply to such further

ρωμαὶ αὗται ἀναφέρονται καὶ τὰς ἀντιστοίχους ἡμερομηνίας, καθ' ἃς δέον αὗται νὰ ἐνεργηθῶσιν.

β') Ὁ Πρεσβευτὴς τῆς Ἑλλάδος ἢ ὁ Ἐπιτετραμμένος τῆς Ἑλλάδος ἐν Λονδίνῳ κατὰ τὴν ὑποβολὴν τοῦ εἰρημένου δελτίου θὰ παρουσιάζῃ εἰς τὸ Τμῆμα πιστοποιητικὰ ὁμολογιῶν συντεταγμένα κατὰ τὸν συνημμένον τύπον «C» ἀνταλλακτέα ὡς κατωτέρω μνημονεύεται μὲ ὁμολογίας εἰς τὸν κομιστὴν τύπου «D» ἀποφερούσας τόκον 5 ο)ο ἐτησίως καὶ ἐξοφλητέας ὄχι βραδύτερον τῆς 1ης Νοεμβρίου 1959, ἐξασφαλιζούσας δὲ ὀνομαστικὸν κεφάλαιον περίπου ἴσον πρὸς τὸ συνολικὸν ποσὸν τῶν κατὰ τὸ δελτίον ἀπαιτητῶν πληρωμῶν, καὶ τὸ πληρωτέον τέλος χαρτοσήμου, ἐν σχέσει μὲ τὰς ὁμολογίας. Τὸ συνολικὸν ὀνομαστικὸν ποσὸν τῶν πιστοποιητικῶν ὁμολογιῶν, τῶν ἐμφανισθησομένων εἰς τὸ Τμῆμα κατὰ τὴν παροῦσαν συμφωνίαν δὲν θὰ ὑπερβῇ ἐν ὅλῳ τὰς λίρας Ἀγγλίας 2.040.900.

γ'.) Ἐντὸς ἑπτὰ ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐμφανίσεως τοῦ εἰρημένου δελτίου καὶ τῶν πιστοποιητικῶν ὁμολογιῶν εἰς τὸ Τμῆμα καὶ ἐφόσον οἱ ὅροι τῆς παρούσης συμφωνίας ἔχουσιν ἐκπληρωθῆ, τὸ Τμῆμα θὰ ἐγγυᾶται κατά τε τὸ κεφάλαιον καὶ τοὺς τόκους, τὰ πιστοποιητικὰ ὁμολογιῶν καὶ τὰς ἐκδοτέας πρὸς ἀνταλλαγὴν αὐτῶν ὁμολογίας καὶ θὰ διαβιβάζῃ τὰ τοιαῦτα πιστοποιητικὰ εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας πρὸς προσυπογραφὴν καὶ ἔκδοσιν ἐναντι πληρωμῆς τοῦ ἐγκριθησομένου ὑπὸ τοῦ Τμήματος ποσοῦ (οὐχὶ κάτω τοῦ ἀρτίου) καὶ ἐκ τοῦ προϊόντος τῆς ἐκδόσεως, ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας θὰ ἐκπίπτῃ τὸ τέλος χαρτοσήμου τὸ πληρωτέον ἐπὶ τῶν ἐκδοθησομένων ὁμολογιῶν πρὸς ἀνταλλαγὴν διὰ τοιούτων πιστοποιητικῶν ὁμολογιῶν (ἐκπιπτομένου τοῦ τέλους χαρτοσήμου ὡς προείρηται) εἰς εἰδικὸν λογαριασμόν, ὅστις θὰ ἀνοιχθῇ ἐπ' ὀνόματι τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως εἰς τὴν WESTMINSTER BANK LTD FOREIGN BRANCH, LOTHBURY, LONDON E. C. 2 καὶ θὰ πληρώνῃ εἰς τὸ Τμῆμα τὸ ἀπομένον ὑπόλοιπον (ἂν ὑφίσταται τοιοῦτον), τὸ ὁποῖον θὰ εἶναι εἰς τὴν ἀποκλειστικὴν διάθεσιν τοῦ Τμήματος. Κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἐκδόσεως αἱ συνημμέναι εἰς τὰ πιστοποιητικὰ ὁμολογιῶν μερισματαποδείξεις θὰ συμπληρῶνται ὑπὸ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας.

δ') Τὰ εἰρημένα πιστοποιητικὰ ὁμολογιῶν μετὰ τὴν ὑπὸ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας ἔκδοσιν, θὰ ἀνταλλάσσωνται ἐπὶ παραδόσει εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας δι' ὁριστικῶν ὁμολογιῶν εἰς τὸν κομιστήν, ὡς προείρηται, εἰς τίτλους ἀξίας λιρῶν Ἀγγλίας 100, 500 καὶ 1.000 (ὡς τὸ Τμῆμα ἤθελε ζητήσει) συνολικῆς ὀνομαστικῆς ἀξίας ἴσης πρὸς τὴν συνολικὴν ὀνομαστικὴν ἀξίαν τῶν οὕτως ἀνταλλαγέντων πιστοποιητικῶν ὁμολογιῶν.

3. Τὰ χρηματικὰ ποσὰ τοῦ εἰδικοῦ λογαριασμοῦ, περὶ οὗ τὸ ἐδάφιον (γ') τῆς προηγουμένης παραγράφου, θὰ δύνανται νὰ ἀποσύρωνται μόνον διὰ πληρωμὰς περιλαμβανομένας εἰς τὰ περὶ ὧν τὸ ἐδάφιον (α') τῆς ἰδίας παραγράφου δελτία, πᾶσαι δὲ αἱ ἀναλήψεις θὰ ὑπόκεινται εἰς τὴν ἐπιβεβαίωσιν τοῦ Τμήματος. Τοιαῦται ἐπιβεβαιώσεις θὰ παρέχωνται ἢ μὴ ὑπὸ τοῦ Τμήματος ἐντὸς ἑπτὰ ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐμφανίσεως εἰς τὸ Τμῆμα τοῦ σχετικοῦ δελτίου καὶ τῶν πιστοποιητικῶν ὁμολογιῶν. Αἱ μετὰ τῆς WESTMINSTER BANK συνεννοήσεις ὅσον ἀφορᾷ τὴν κίνησιν τοῦ εἰρημένου εἰδικοῦ λογαριασμοῦ θὰ ἐγκριθῶσιν ὑπὸ τοῦ Τμήματος πρὸ τῆς ὑποβολῆς οἱουδήποτε δελτίου ἢ πιστοποιητικοῦ ὁμολογίας εἰς τὸ Τμῆμα.

4. Ἐὰν ὑπόλοιπόν τι παραμείνῃ εἰς τὸν εἰδικὸν λογαριασμόν, μετὰ τὴν πληρωμὴν πάντων τῶν ποσῶν τῶν ὀφειλομένων ἐν σχέσει πρὸς τὰς συμβάσεις δι' ἃς ἐφαρμόζεται ἡ παροῦσα συμφωνία, ἡ Βασιλικὴ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἐντὸς τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς συμπληρώσεως τῶν τοιούτων πληρωμῶν θὰ προέλθῃ εἰς τὴν σύναψιν καὶ ἄλλων συμβάσεων μέχρις ἐξαντλήσεως τοῦ ὡς ἄνω ὑπολοίπου, αἱ διατάξεις δὲ τῆς πα-

contracts in the same way as they apply to the first mentioned contracts.

5. The guarantees given by the Department shall be implemented in accordance with the following provisions:

(a) In the event of any deficiency in the provision of the whole or some part of the moneys payable in respect of interest or redemption payments under the terms of the Bonds the Bank of England shall forthwith notify the Department of such deficiency and certify the extent of such deficiency.

(b) Within ten days of the receipt by the Department of such notification the Department shall pay to the Bank of England an amount equal to such deficiency.

(c) In the event of the Department being called upon to pay and paying any sum or sums under their guarantees such sum or sums shall become a debt due to the Department from the Royal Hellenic Government and shall carry interest from the respective dates of payment of the same until repaid at the rate of 5 o)o per annum.

If the Royal Hellenic Government are prepared to accept the foregoing provisions I have the honour to suggest that the present letter and your reply to that effect be regarded as constituting an agreement between the Board of Trade and the Royal Hellenic Government.

I have the honour to be, Sir,
Your obedient Servant,
R. S. HUDSON.

Monsieur A. ZIFFO
e.t.c. e.t.c. e.t.c.

ρύσης συμφωνίας θὰ ἐφαρμόζωνται καὶ εἰς τὰς νέας ταύτας συμβάσεις κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον, ὡς αὗται ἐφαρμόζονται εἰς τὰς τὸ πρῶτον μνημονευθείσας συμβάσεις.

5. Αἱ παρασχεθεῖσαι ὑπὸ τοῦ Τμήματος ἐγγυήσεις θὰ ὑπόκεινται ἐπιπροσθέτως εἰς τὰς ἀκολούθους διατάξεις:

α') Ἐν περιπτώσει οἱουδήποτε ἐλλείμματος εἰς τὴν πρόβλεψιν ὁλοκλήρου ἢ μέρους τῶν πληρωτέων χρημάτων, ἐν σχέσει πρὸς τὸν τόκον ἢ κεφάλαιον καὶ τοὺς ὅρους τῶν ὁμολογιῶν, ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας θὰ εἰδοποιῇ πάραυτα τὸ Τμῆμα περὶ τοῦ ἐλλείμματος τούτου καὶ θὰ πιστοποιῇ τὴν ἔκτασιν αὐτοῦ.

β') Ἐντὸς δέκα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς λήψεως ὑπὸ τοῦ Τμήματος τοιαύτης εἰδοποιήσεως, τοῦτο θὰ καταβάλλῃ εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας ποσὸν ἴσον πρὸς τὸ ἔλλειμμα.

γ') Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν τὸ Τμῆμα κληθῇ νὰ πληρώσῃ καὶ καταβάλῃ οἱονδήποτε ποσὸν ἢ ποσά, συνεπείᾳ τῆς ἐγγυήσεώς του, τὸ ποσὸν ἢ τὰ ποσὰ ταῦτα θὰ λογίζωνται ὡς χρέος ὀφειλόμενον εἰς τὸ Τμῆμα ὑπὸ τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ θὰ φέρῃ τόκον 5 ο)ο ἐτησίως ἀπὸ τὰς ἀντιστοίχους ἡμερομηνίας πληρωμῆς τοῦ ποσοῦ μέχρι ἀποπληρωμῆς αὐτῶν.

Ἐὰν ἡ Βασιλικὴ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις εἶναι διατεθειμένη νὰ δεχθῇ τοὺς ἀνωτέρω ὅρους, λαμβάνω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω τὴν γνώμην, ὅπως ἡ παροῦσα ἐπιστολὴ καὶ ἡ ὑμετέρα ἀπάντησις εἰς αὐτὴν θεωρηθῶσιν ὡς ἀπαρτίζουσαι τὴν συμφωνίαν μεταξὺ τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου καὶ τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ εἶμαι, Κύριε,
Ὁ εὐπειθὴς ὑμῶν θεράπων,
R. S. HUDSON

Κύριον Α. ΤΖΙΦΟΝ
κλπ κλπ. κλπ.

«A»

GREECE.

Certificate A.

Contract No.....Dated.....Amount....
between .....and .....e

I)We .....
of.....
hereby certify that goods to the value of £.....ar. to be supplied by me)us under the above-mentione Contract entered into by me)us on.....p and I)we undertake to make arrangements which will ensure that at least 50 per cent. of the sale price of these goods will be derived from expenditure in respect of materials grown or produced or work done in the United Kingdom.

Signed on behalf of.....
Signature .....
Qualifications of Signatory.....

To the Expert Credits Guarantee Department,
Board of Trade,
9 Clement's Lane,
London, E.C.4.

«Α»

ΕΛΛΑΣ.

Πιστοποιητικὸν Α.

Συμβόλαιον ὑπ' ἀριθ. ..... ὑπὸ ἡμερομηνίαν .....
..... Ποσὸν ..... μεταξὺ τ.....
καὶ τ.....

Ἐγὼ)Ἡμεῖς .....
τοῦ .....
διὰ τοῦ παρόντος βεβαιῶ ὅτι ἐμπορεύματα ἀξίας Λιρῶν Ἀγγλίας ..... θὰ προμηθευ(ῶσι παρ' ἐμοῦ) ἡμῶν συμφώνως πρὸς τὸ ὡς ἄνω Συμβόλαιον συναφθὲν παρ' ἐμοῦ)ἡμῶν τῇ ..... καὶ ἀναλαμβάνω)ἀναλαμβάνομεν νὰ κανονίσωμεν οὕτως, ὥστε νὰ ἐξασφαλισθῇ ὅτι τοὐλάχιστον τὰ 50 ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν τῆς τιμῆς πωλήσεως τῶν ἐμπορευμάτων τούτων θὰ ἀποτελῆται ἐκ ποσοῦ δαπανηθέντος ἐν σχέσει πρὸς ὕλας ἀναπτυχθείσας ἢ παραχθείσας ἢ ἐργασίαν ἐκτελεσθεῖσαν ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ.

Ὑπογραφὲν διὰ λ)σμὸν τοῦ .....
Ὑπογραφὴ .....
Ἰδιότης τοῦ ὑπογράφοντος .....

Πρὸς τὸ Τμῆμα Ἐγγυήσεως Ἐξωτερικῶν Πιστώσεων.
Ὑπουργεῖον Ἐμπορίου
9 Κλήμεντς Λαίην
Λονδῖνον, Ε. C. 4.

«B»

GREECE.

Certificate B.

Contract No.....Dated.....Amount.....
between.....and .....

I)We.....
of.....
hereby certify that the goods to the value of £.....
are ready to be supplied by me)us under the above-mentioned Contract entered into by me)us on.....
.....and that at least 50 per cent. of the sale price of these goods is derived from expenditure in respect of materials grown or produced or work done in the United Kingdom.

If required, I)we undertake to corroborate this statement by production to you or your nominee of a Certificate signed by a Chartered Accountant or Incorporated Accountant registered and practising in the United Kingdom.

Signed on behalf of.....
Signature .....
Qualifications of Signatory.....

To the Export Credits Guarantee Department,
Board of Trade,
9 Clement's Lane,
London E.C.4.

«C»

TEMPORARY BOND CERTIFICATE.

KINGDOM OF GREECE

£5 per cent. Guaranteed Sterling Bonds 1939)1959.
Certificate of Bond to Bearer.

£ ..... A.000000.

This Certificate when duly completed and countersigned for identification on behalf of the Governor and Company of the Bank of England entitles the Bearer to receive in exchange therefor Bonds to Bearer (in denominations of £100, £500 or £1,000) to an aggregate nominal value of
.....Pounds
of Kingdom of Greece £5 per cent. Guaranteed Sterling Bonds 1939)1959 with Coupons attached.
A Special Coupon payable on the.....is attached hereto.

.....

Minister of Finance.

The Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in exercise of the powers conferred by
guarantees the due payment of the interest Coupon

«Β»

ΕΛΛΑΣ.

Πιστοποιητικὸν Β.

Συμβόλαιον ὑπ' ἀριθ. .....ὑπὸ ἡμερομηνίαν .....
..... Ποσὸν ..... μεταξὺ τ.....
καὶ τ..... ...

Ἐγὼ)Ἡμεῖς .. ..
τοῦ ....
διὰ τοῦ παρόντος βεβαιῶ ὅτι τὰ ἐμπορεύματα ἀξίας Λιρῶν Ἀγγλίας ..... εἶναι ἕτοιμα νὰ προμηθευθῶσι παρ' ἐμοῦ)ἡμῶν, συμφώνως πρὸς τὸ ὡς ἄνω συμβόλαιον συναφθὲν παρ' ἐμοῦ)ἡμῶν τῇ .. ..καὶ ὅτι τοὐλάχιστον 50 ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν τῆς τιμῆς πωλήσεως τῶν ἐμπορευμάτων τούτων ἀποτελεῖται ἐκ ποσοῦ δαπανηθέντος ἐν σχέσει πρὸς ὕλας ἀναπτυχθείσας ἢ παραχθείσας ἢ ἐργασίαν ἐκτελεσθεῖσαν ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ.

Ἐὰν καταστῇ ἀναγκαῖον, ἀναλαμβάνω)ἀναλαμβάνομεν νὰ ἐπιβεβαιώσω)ἐπιβεβαιώσωμεν τὴν δήλωσιν ταύτην διὰ τῆς προσαγωγῆς ὑμῖν ἢ τῷ ἀντιπροσώπῳ ὑμῶν Πιστοποιητικοῦ ὑπογεγραμμένου παρ' Ἀνεγνωρισμένου (Chartered) Λογιστοῦ ἢ Ἐπισήμου (Incorporated) Λογιστοῦ ἐγγεγραμμένου καὶ ἀσκοῦντος τὸ ἐπάγγελμά του ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ.

Ὑπογραφὲν διὰ λ)σμὸν τ..... .....
Ὑπογραφὴ ....
Ἰδιότης ὑπογράφοντος ....

Πρὸς τὸ Τμῆμα Ἐγγυήσεως Ἐξωτερικῶν Πιστώσεων
Ὑπουργεῖον Ἐμπορίου
9 Κλήμεντς Λαίην
Λονδῖνον, Ε. C. 4.

«Cb»

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗΣ ΟΜΟΛΟΓΙΑΣ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἠγγυημέναι Ὁμολογίαι 1939)1959 εἰς Λίρας Ἀγγλίας 5 ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν.

Πιστοποιητικὸν ὁμολογίας εἰς τὸν κομιστήν.

£..... Α. 000000.

Τὸ πιστοποιητικὸν τοῦτο συμπληρούμενον καὶ προσυπογραφόμενον δεόντως ἐντολῇ τοῦ Διοικητοῦ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς Τραπέζης ταύτης, παρέχει τὸ δικαίωμα εἰς τὸν κομιστὴν νὰ λάβῃ εἰς ἀντικατάστασιν αὐτοῦ Ὁμολογίας εἰς τὸν Κομιστὴν (εἰς τίτλους ἀξίας £ 100, £ 500 ἢ £ 1000) μέχρι συνόλου ὀνομαστικῆς ἀξίας .....
..... Λιρῶν τῶν Ἠγγυημένων Ὁμολογιῶν 1939)1959 τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος εἰς Λίρας Ἀγγλίας 5 ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν μετὰ συνημμένων τοκομεριδίων.

Εἰδικὸν τοκομερίδιον πληρωτέον τῇ .....
προσαρτᾶται τῷ παρόντι.

.....

Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν

Τὸ Ὑπουργεῖον τοῦ Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας ἐνεργοῦν δυνάμει τοῦ .....
ἐγγυᾶται τὴν κανονικὴν πληρωμὴν τοῦ συνημμένου τοκομερι-

attached hereto and of the principal of and interest on the Bonds issued in exchange for this Certificate.

Dated the 19

For and on behalf of the Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

(Signed).....

Countersigned for identification for and on behalf of the Governor and Company of the Bank of England.

.....

An Authorised Cashier.

KINGDOM OF GREECE.

£5 per cent. Guaranteed Sterling Bonds 1939) 1959.

Coupon for....Pounds (less Income Tax) for interest due 19

A.000000

Payable at the Bank of England , London.

£ .....

«D»

FORM OF DEFINITIVE BOND

£..... No.....

KINGDOM OF GREECE

ISSUE of £ 2,040,900 £ 5 per cent.

GUARANTEED STERLING BONDS 1939)1959.

Due Payment of the Principal and Interest Guaranteed by the Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in exercise of powers conferred by

Repayable by means of a Cumulative Sinking Fund operated by half-yearly drawings at par.

Authorised by.....and issued pursuant to an Agreement made 12th July, 1939 between the Royal Hellenic Government and the Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Bonds to Bearer in denominations of £100, £500 and £1,000.

THIS BOND for £ is one of the above-mentioned £5 per cent. Guaranteed Sterling Bonds and is issued upon and subject to the conditions endorsed hereon.

THE Kingdom of Greece undertakes to pay to the Bearer of this Bond the principal sum of £ (Pounds), in sterling on the 1 st November 1959, or on such earlier date as this Bond may become payable.

THE Kingdom of Greece undertakes to pay interest calculated from the date of the guarantee of the Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland endorsed hereon at the rate of five per centum per annum on the principal sum secured

δίου καὶ τοῦ κεφαλαίου καὶ τόκου τῶν Ὁμολογιῶν τῶν ἐκδοθεισῶν εἰς ἀντικατάστασιν τοῦ Πιστοποιητικοῦ τούτου.

Χρονολογηθὲν τῇ 19

Διὰ λ)σμὸν τοῦ Ὑπουργείου τοῦ Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας

Ὑπογραφὴ .....

Προσυπογραφὲν πρὸς ἔκδοσιν ἐντολῇ τοῦ Διοικητοῦ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας.

.....

Εἷς Ἐντεταλμένος Ταμίας.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἠγγυημέναι Ὁμολογίαι 1939)1959 εἰς Λίρας Ἀγγλίας 5 ἐπὶ τοῖς ἑκατόν.

Τοκομερίδιον διὰ..... Λίρας (μεῖον φόρος εἰσοδήματος) δι' ὀφειλόμενον τόκον τῇ .... 19 Α 000000

Πληρωτέον παρὰ τῇ Τραπέζῃ τῆς Ἀγγλίας, Λονδῖνον £.....

«Δ»

ΤΥΠΟΣ ΤΗΣ ΟΡΙΣΤΙΚΗΣ ΟΜΟΛΟΓΙΑΣ

£..... Ἀριθ. .....

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΚΔΟΣΙΣ ΗΓΥΗΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΛΙΡΑΣ ΑΓΓΛΙΑΣ ΟΜΟΛΟΓΙΩΝ 1939)1959

ΛΙΡΩΝ ΑΓΓΛΙΑΣ 2.040.900 πρὸς 5 ἐπὶ τοῖς ἑκατόν

Ἡ κανονικὴ πληρωμὴ τοῦ κεφαλαίου καὶ τοῦ τόκου εἶναι ἐγγυημένη ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου τοῦ Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας ἐνεργοῦντος δυνάμει τοῦ Νόμου ..... Ὁμολογίαι ἐξοφλητέαι κατὰ τὸ σύστημα τῆς συνθέτου χρεωλυσίας δι' ἑξαμηνιαίων κληρώσεων εἰς τὸ ἄρτιον.

Ἐγκριθεῖσα ὑπὸ .... εἰς ἐκτέλεσιν Συμφωνίας συναφθείσης τῇ 12 Ἰουλίου 1939 μεταξὺ τῆς Β. Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Ὑπουργείου τοῦ Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας.

Ὁμολογίαι εἰς τὸν κομιστὴν εἰς τίτλους ἀξίας £ 100, £ 500 καὶ £ 1000.

Η ΟΜΟΛΟΓΙΑ ΑΥΤΗ ἐκ Λιρῶν Ἀγγλίας ..... εἶναι μία ἐκ τῶν ὡς ἄνω Ἠγγυημένων Ὁμολογιῶν εἰς Λίρας Ἀγγλίας πρὸς 5 τοῖς ἑκατὸν καὶ ἐκδίδεται ὑπὸ τοὺς ὄπισθεν ἀναγραφομένους ὅρους.

Τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος ἀναλαμβάνει νὰ πληρώνῃ εἰς τὸν Κομιστὴν τῆς ὁμολογίας ταύτης κεφάλαιον Λιρῶν Ἀγγλίας ..... (.....Λ. Α.) εἰς Λίρας Ἀγγλίας τῇ 1ῃ Νοεμβρίου 1959 ἢ εἰς χρονολογίαν προγενεστέραν εὐθὺς ὡς ἡ ὁμολογία αὕτη ἤθελε καταστῇ πληρωτέα.

Τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος ἀναλαμβάνει νὰ καταβάλῃ τόκον ὑπολογιζόμενον ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἐγγυήσεως τοῦ Ὑπουργείου τοῦ Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας τῆς ἐγγεγραμμένης ἐπ' αὐτῆς πρὸς 5 ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν ἐπὶ τοῦ κε-

by this Bond half-yearly on the 1st May and the 1st November in each year against presentation of the relative Coupons up to and including the day when this Bond becomes due.

THE principal of and the interest on this Bond are payable in Sterling in London at the Bank of England.

ATHENS, the 19

....

Minister of Finance

Guaranteed by the Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the day of 19 .

Countersigned for identification for and on behalf of the Governor and Company of the Bank of England as Paying Agents for the Royal Hellenic Gouvernment.

.....

An Authorised Cashier.

CONDITIONS (to be endorsed on Bond).

1. In these Conditions »Bonds» includes Bond Certificates.

2. The total authorised amount of the Bonds is limited to £. 2,040,900.

3. The whole of the Bonds shall rank as from the respective dates of issue pari passu in all respects upon the terms of these Conditions.

4. Interest payable on the next succeeding 1st day of May or 1st day of November as the case may be calculated from the date of the guarantee of the Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as »the Board of Trade») shewn on this Bond will be payable on presentation of the Special Coupon attached to the Bond Certificate.

5. (a) Funds for the payment of interest on and redemption of the Bonds shall be provided by the Kingdom of Greece to the Bank of England in half-yearly amounts to be calculated in respect of each half-year as mentioned below by the Actuary to His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

(b) The amount to be provided in each half-year ending the 1st day of May or the 1st day of November as the case may be in respect of each issue of Bonds guaranteed by the Board of Trade on any one date shall be the amount of one half-year's interest on the original nominal amount of the Bonds of that issue together with the amount required in the first complete half-year to redeem at par the whole of the Bonds of that issue by the 1st day of November 1959 by the operation of a half-yearly cumulative Sinking Fund. Provided that the amount (if any) to be provided in the half-year ending the 1st day of November 1939 shall be limited to the amount required for the payment of interest accrued during that half-year.

(c) Upon any Bonds being guaranteed during the currency of a half-year ending as aforesaid such adjustment shall be made in the sum to be paid in respect of the Bonds of that issue as the said Actuary shall certify to be appropriate. As soon as the whole of the

φαλαίου τοῦ ἠσφαλισμένου διὰ τῆς ὁμολογίας ταύτης δὶς τοῦ ἔτους, τῇ 1ῃ Μαΐου καὶ τῇ 1ῃ Νοεμβρίου ἑκάστου ἔτους ἐναντι προσαγωγῆς τῶν σχετικῶν τοκομεριδίων μέχρι καὶ συμπεριλαμβανομένης τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἡ ὁμολογία αὕτη καθίσταται ἀπαιτητή.

Τὸ Κεφάλαιον καὶ ὁ τόκος τῆς ὁμολογίας ταύτης εἰσὶ πληρωτέα εἰς λίρας Ἀγγλίας ἐν Λονδίνῳ παρὰ τῇ Τραπέζῃ τῆς Ἀγγλίας.

Ἀθῆναι, τῇ ..... 19...

.....

Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν

Ἠγγυημένη παρὰ τοῦ Ὑπουργείου τοῦ Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας, τῇ ..... ἡμέρᾳ τοῦ .....19...

Προσυπογραφὲν διὰ τὴν ἔκδοσιν ἐντολῇ τοῦ Διοικητοῦ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας ὡς Πράκτορος Πληρωμῶν τῆς Β. Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως.

.....

Εἷς Ἐντεταλμένος Ταμίας

ΟΡΟΙ (ἀναγραπτέοι ὄπισθεν τῶν ὁμολογιῶν).

1. Ὑπὸ τὸν ὅρον «ὁμολογίαι» νοοῦνται καὶ αἱ προσωριναὶ ὁμολογίαι.

2. Τὸ συνολικὸν ἐγκεκριμμένον ποσὸν τῶν ὁμολογιῶν δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὰς Λ.Α. 2.040.900.

3. Ἀνεξαρτήτως τῆς χρονολογίας ἐκδόσεως ἑκάστης ὁμολογίας, ὅλαι αἱ ὁμολογίαι θ' ἀπολαύωσι τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων κατὰ τοὺς ὅρους τοῦ παρόντος.

4. Ὁ πληρωτέος τόκος εἰς τὴν πρώτην προσεχῆ 1ην Μαΐου ἢ 1ην Νοεμβρίου, ἀναλόγως, ὑπολογιζόμενος ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῆς ἐγγυήσεως τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μ. Βρεττανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας (καλουμένου ἐφεξῆς Ὑπουργεῖον Ἐμπορίου), ἀναγεγραμμένος ἐφ' ἑκάστης ὁμολογίας, θὰ καταβάλληται ἐπὶ τῇ προσαγωγῇ τοῦ Εἰδικοῦ προσηρτημένου ἐφ' ἑκάστης προσωρινῆς ὁμολογίας, τοκομεριδίου.

5. α') Ποσὰ διὰ τὴν πληρωμὴν τόκου καὶ κεφαλαίου τῶν ὁμολογιῶν θέλουσι χορηγῆσθαι ὑπὸ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας, καθ' ἑξαμηνισία ἐμβάσματα, ὑπολογιστέα δι' ἑκάστην ἑξαμηνίαν, ὡς κατωτέρω μνημονεύεται, παρὰ τοῦ Εἰδικοῦ Ἀναλογιστοῦ τῆς Βρεττανικῆς Κυβερνήσεως.

β') Τὸ προβλεπτέον ποσὸν καθ' ἑκάστην ἑξαμηνίαν, λήγουσαν τὴν 1ην Μαΐου ἢ τὴν 1ην Νοεμβρίου, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως δι' ἑκάστην ἔκδοσιν ὁμολογιῶν ἠγγυημένων ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου καθ' οἱανδήποτε χρονολογίαν θὰ εἶναι τὸ ποσὸν ἑνὸς ἑξαμηνιαίου τόκου ἐπὶ τοῦ ἀρχικοῦ ὀνομαστικοῦ κεφαλαίου τῶν ὁμολογιῶν τῆς ἐκδόσεως ταύτης, ὁμοῦ μετὰ τοῦ ἀπαιτουμένου, κατὰ τὸ πρῶτον πλῆρες ἑξάμηνον, ποσοῦ πρὸς ἐξόφλησιν εἰς τὸ ἄρτιον τοῦ συνόλου τῶν ὁμολογιῶν τῆς ἐκδόσεως ταύτης κατὰ τὴν 1ην Νοεμβρίου 1959 διὰ τῆς ἐφαρμογῆς ἑξαμήνιαίας συνθέτου χρεωλυσίας. Σημειωτέον ὅτι τὸ ποσὸν (ἐὰν ὑπάρχῃ τοιοῦτον), τὸ χορηγηθησόμενον ἐντὸς τῆς ἑξαμηνίας ἥτις λήγει τὴν 1-11-39 θὰ περιορισθῇ εἰς τὸ ἀπαιτούμενον ποσὸν διὰ τὴν πληρωμὴν τοῦ δεδουλευμένου τόκου κατὰ τὴν ἑξαμηνίαν ταύτην.

γ') Ἐπὶ οἱωνδήποτε ὁμολογιῶν ἐγγυωμένων κατὰ τὴν διάρκειαν ἑξαμηνίας τινός, ληγούσης ὡς ἀνωτέρω εἴρηται, ὁ ἴδιος ὑπολογισμὸς θὰ ἐφαρμόζηται καὶ διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν ὁμολογιῶν τῆς ἐκδόσεως ταύτης, τοῦ σχετικοῦ ποσοῦ καθορισθησομένου ὑπὸ τοῦ ἀναλογιστοῦ. Εὐθὺς ὡς τὸ σύνολον

Bonds shall have been issued the amount of the half-yearly sums to be provided as aforesaid throughout the remainder of the life of the Bonds shall be finally determined by the said Actuary.

(d) Not later than the 15 th day of April and the 15th day of October in every year commencing with the 15th day of October 1939 the Kingdom of Greece shall pay to the Bank of England in sterling the amount certified by the said Actuary to be due as mentioned above in respect of the then current half- year. Out of the amount so received the Bank of England shall satisfy the interest due on the next succeeding interest payment date and shall apply the balance (if any) in the redemption at par of Bonds to be selected by half-yearly drawings as mentioned below.

(e) The Actuary shall exclude from each calculation all Bonds guaranteed within one month prior to the next succeeding interest payment date and interest on such Bonds payable on such interest payment date shall be paid to the Bank of England by the Kingdom of Greece upon demand.

(f) The drawings in respect of every half-year shall be made between the 1st day of April and the 15th day of April and the 1st day of October and the 15th day of October respectively and the Bonds so drawn for redemption shall be due for payment on the next succeeding 1st day of May or 1st day of November as the case may be (hereinafter called the «payment date»).

(g) The drawings shall be effected at the Bank of England in such manner and by and in the presence of such person or persons and at such times and subject to such regulations as the Bank of England after consultation with the Royal Hellenic Government may deem expedient. The Royal Hellenic Government shall be entitled to nominate a representative to be present at such drawings.

(h) Forthwith after any such drawing shall have been effected the Bank of England shall take or cause to be taken such steps as the Bank of England shall deem expedient for notifying the Bondholders whose Bonds shall have been drawn for redemption and for naming a time and place and generally for providing for the presentation for payment and cancellation of such Bonds complete with interest Coupons maturing after the payment date against payment of the redemption price thereof. The Bank of England may also where necessary publish in each year a list of the numbers of the Bonds drawn in preceding years which have not been presented for payment.

6. Any of the Bonds outstanding on the 1st day of November 1959 shall be redeemed at par on that date and the Kingdom of Greece shall at least fifteen days before such date pay or cause to be paid to the Bank of England such sums in sterling as shall together with the sums then in their hands and available for the purpose of redemption be sufficient to provide for such redemption.

7. All bonds redeemed pursuant to these conditions shall be cancelled by the Bank of England and shall not be re-issued.

8. Should any of the Bonds or Coupons be lost mutilated or destroyed from any cause the Kingdom

τῶν ὁμολογιῶν ἐκδοθῇ, τὸ δι' ἑκάστην ἑξαμηνίαν ἀπαιτηθησόμενον ὡς ἀνωτέρω ποσὸν πρὸς ἐξόφλησιν τῶν ὑπολειπομένων πρὸς ἀπόσβεσιν ὁμολογιῶν θὰ προσδιορισθῇ τελικῶς ὑπὸ τοῦ ρηθέντος ἀναλογιστοῦ.

δ) Οὐχὶ βραδύτερον τῆς 15 Ἀπριλίου καὶ τῆς 15 Ὀκτωβρίου ἑκάστου ἔτους, ἀρχομένου ἀπὸ τῆς 15 Ὀκτωβρίου 1939, τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος θέλει πληρώνει εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας εἰς Λίρας Στερλίνας τὸ πιστοποιηθὲν ὑπὸ τοῦ εἰρημένου Ἀναλογιστοῦ ποσόν, ὡς ὀφειλόμενον κατὰ τὰ ἄνω διὰ τὸ τότε τρέχον ἑξάμηνον. Ἐκ τοῦ οὕτω ληφθέντος ποσοῦ ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας θέλει κρατῇ τὸν τόκον τὸν ὀφειλόμενον κατὰ τὴν ἀμέσως προσεχῆ ἡμερομηνίαν πληρωμῆς τόκων καὶ θέλει χρησιμοποιῇ τὸ ὑπόλοιπον (ἐὰν τοιοῦτόν τι ὑπάρχῃ) διὰ τὴν ἀπόσβεσιν εἰς τὸ ἄρτιον τῶν ὁμολογιῶν τῶν καθ' ἑξαμηνίαν κληρουμένων ὡς κάτωθι ἀναφέρεται.

ε') Ὁ Ἀναλογιστὴς θέλει ἀποκλείσει ἐξ ἑκάστου ὑπολογισμοῦ ὅλας τὰς ὁμολογίας τὰς ἠγγυημένας ἐντὸς τοῦ προηγουμένου μηνὸς τῆς ἡμερομηνίας τῆς πληρωμῆς τοῦ τόκου, καὶ ὁ τόκος τῶν προκειμένων ὁμολογιῶν ὁ πληρωτέος κατὰ τὴν τοιαύτην ἡμερομηνίαν πληρωμῆς θὰ καταβάλληται ὑπὸ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας ἐπὶ τῇ αἰτήσει.

στ') Αἱ κληρώσεις δι' ἑκάστην ἑξαμηνίαν γενήσονται μεταξὺ τῆς 1ης Ἀπριλίου καὶ 15 Ἀπριλίου καὶ τῆς 1ης Ὀκτωβρίου καὶ 15 Ὀκτωβρίου ἀντιστοίχως καὶ αἱ οὕτω κληρωθεῖσαι πρὸς ἀπόσβεσιν ὁμολογίαι θέλουσιν ἐξοφληθῇ τὴν προσεχῆ 1ην Μαΐου ἢ 1ην Νοεμβρίου ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως (ἐφεξῆς καλουμένων «Ἡμερομηνίαι πληρωμῆς»).

ζ') Αἱ κληρώσεις θὰ λαμβάνωσι χώραν εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας κατὰ τοιοῦτον τρόπον καὶ παρουσίᾳ προσώπου ἢ προσώπων καὶ κατὰ τοιαύτας χρονολογίας καὶ θὰ ὑπόκεινται εἰς τοιούτους κανονισμοὺς οἵους ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας κατόπιν συνεννοήσεως μὲ τὴν Ἑλληνικὴν Βασιλικὴν Κυβέρνησιν ἤθελε θεωρήσει προσήκοντας. Ἡ Ἑλληνικὴ Βασιλικὴ Κυβέρνησις θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα τοῦ διορισμοῦ ἑνὸς ἀντιπροσώπου πρὸς παράστασιν εἰς τὰς κληρώσεις.

η') Ἀπὸ τοῦδε καὶ ἀφοῦ τοιαύτη κλήρωσις λάβει χώραν, ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας θὰ λάβῃ ἢ θὰ προκαλέσῃ τὴν λῆψιν τοιούτων μέτρων, οἷα αὐτὴ ἤθελε κρίνει ἀναγκαῖα, πρὸς εἰδοποίησιν τῶν ὁμολογιούχων, τῶν ὁποίων αἱ ὁμολογίαι θὰ ἔχουν κληρωθῇ πρὸς ἀπόσβεσιν, καὶ πρὸς προσδιορισμὸν χρόνου καὶ τόπου πληρωμῆς καὶ γενικῶς διὰ τὴν προσαγωγὴν πρὸς πληρωμὴν καὶ ἀκύρωσιν τῶν τοιούτων ὁμολογιῶν μετὰ τοκομεριδίων ληγόντων μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν πληρωμῆς ἐναντι πληρωμῆς τοῦ ποσοῦ τοῦ κεφαλαίου. Ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας δύναται ἐπίσης ἐν ἀνάγκῃ νὰ δημοσιεύῃ καθ' ἕκαστον ἔτος κατάλογον τῶν κληρωθεισῶν ὁμολογιῶν κατὰ τὰ προηγούμενα ἔτη τῶν μὴ προσαχθεισῶν πρὸς πληρωμήν.

6) Οἱαδήποτε ὁμολογία ἐν κυκλοφορίᾳ κατὰ τὴν 1ην Νοεμβρίου 1959 θέλει ἀποπληρωθῇ εἰς τὸ ἄρτιον κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην καὶ τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος θέλει τοὐλάχιστον 15 ἡμέρας πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ταύτης πληρώσῃ ἢ προκαλέσῃ τὴν πληρωμὴν εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας ποσῶν τοιούτων εἰς Λίρας Ἀγγλίας, ὥστε ταῦτα μετὰ τῶν ἄλλων εἰς χεῖρας των εὑρισκομένων τότε ποσῶν καὶ διαθεσίμων πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον νὰ ὦσιν ἐπαρκῆ διὰ τὴν τοιαύτην ἀποπληρωμήν.

7) Πᾶσαι αἱ συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τούτους πληρωθεῖσαι ὁμολογίαι θὰ ἀκυρωθῶσιν ὑπὸ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας καὶ δὲν θὰ ἐπανεκδοθῶσιν.

8) Ἐὰν ὁμολογία τις ἢ τοκομερίδιον ἤθελεν ἀπολεσθῇ, ἀκρωτηριασθῇ ἢ καταστραφῇ ἐξ οἱασδήποτε αἰτίας, τὸ Βα-

of Greece shall cause to be delivered to the holders duplicate Bonds or Coupons as the case may be of like amount (and comprising the like guarantee of the Board of Trade) upon payment of the expenses occasioned by their substitution after the Bank of England have had all such evidence as the Bank after consultation with the Royal Hellenic Government may deem expedient of such loss mutilation or destruction and of the rights of the claimants and after all necessary formalities shall have been complied with including reimbursement for expenses and indemnity to the satisfaction of the Bank of England.

9. The principal of and interest on the Bonds shall be paid without deduction for any present or future taxes dues duties impositions or charges whatsoever of or for the benefit of the Kingdom of Greece or any municipal local or other authority therein and neither the Bonds nor any document or letter bearing upon the Bonds shall be subject to any Hellenic registration fees stamp duties or other duties or charges or contributions of any nature present or future.

10. No drawn Bond shall continue to carry interest after the payment date of such Bond.

11. These presents shall be read and construed in accordance with the law of England and in the event of any question or dispute arising hereunder the law to be applied shall be the law of England.

COUPON . Div.No.....

Kingdom of Greece £5 per cent. Guaranteed Sterling Bonds 1939)1959
(Guaranteed by the Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)

Coupon for.....(less income tax) being six months' interest on Bond for..... A due.....19..... 000000
Payable at the Bank of England London £

Savoy Hotel,
London
12th July, 1939.

SIR,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of the 12th July, 1939, which is in the following terms:—

«SIR,

I have the honour to inform you that the Board of Trade are prepared to enter into an agreement with the Royal Hellenic Government in the following terms regarding the giving of guarantees to encourage sales of United Kingdom goods to the Royal Hellenic Government.

1. The Department will give guarantees having a maximum total value of £ 2,040,900 Sterling and the agreed interest thereon in connection with the export of goods from the United Kingdom to Greece in accordance with the following provisions.

σίλειον τῆς Ἑλλάδος θέλει προκαλέσῃ τὴν χορήγησιν εἰς τοὺς κατόχους δευτέρου ἀντιτύπου ὁμολογίας ἢ τοκομεριδίου ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, ἴσου ποσοῦ (μετὰ τῆς αὐτῆς ἐγγυήσεως τοῦ Ὑπουργείου τοῦ Ἐμπορίου), ἐπὶ πληρωμῇ τῶν προκληθεισῶν, διὰ τῆς ἀντικαταστάσεως τούτων δαπανῶν, ἀφοῦ ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας θὰ ἔχῃ οἱανδήποτε ἀπόδειξιν, ἣν ἐν συνεννοήσει μὲ τὴν Ἑλληνικὴν Βασιλικὴν Κυβέρνησιν ἤθελε κρίνει ἀναγκαίαν διὰ τὴν ἀπώλειαν, ἀκρωτηριασμὸν ἢ καταστροφὴν καὶ διὰ τὰ δικαιώματα τῶν δικαιούχων καὶ ἀφοῦ πᾶσαι αἱ ἀναγκαῖαι διατυπώσεις ἐκπληρωθῶσι, συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς καταβολῆς τῶν δημιουργηθέντων ἐξόδων καὶ ἀποζημιώσεως κατὰ τρόπον ἱκανοποιητικὸν διὰ τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας.

9. Τὸ κεφάλαιον καὶ ὁ τόκος ἐπὶ τῶν ὁμολογιῶν πληρωθήσονται ἄνευ ἐκπτώσεως οἱουδήποτε παρόντος ἢ μελλοντικῶς ἐπιβληθησομένου φόρου, δικαιωμάτων, δασμῶν, τελῶν, ἢ οἱωνδήποτε ἐξόδων ὑπὲρ ἢ πρὸς ὄφελος τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος ἢ οἱασδήποτε Δημοτικῆς, Τοπικῆς ἢ ἄλλης τινὸς ἀρχῆς ἐν τῇ Χώρᾳ, αἱ δὲ ὁμολογίαι καὶ οἱονδήποτε ἔγγραφον ἢ ἐπιστολὴ ἔχουσα σχέσιν μὲ ὁμολογίας θὰ ἀπαλλάσσωνται παντὸς κατὰ τὸν Ἑλληνικὸν Νόμον τέλους καταχωρήσεως, χαρτοσήμου ἢ ἄλλων δικαιωμάτων ἢ βαρῶν ἢ εἰσφορῶν πάσης φύσεως ὑφισταμένων ἢ ἐπιβληθησομένων.

10. Οὐδεμία κληρωθεῖσα ὁμολογία θέλει φέρῃ τόκον μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν πληρωμῆς αὐτῆς.

11. Τὰ κείμενα ταῦτα θέλουσι ἑρμηνεύεσθαι καὶ ἐξηγεῖσθαι συμφώνως πρὸς τὸν Ἀγγλικὸν Νόμον καὶ εἰς περίπτωσιν οἱουδήποτε ζητήματος ἢ διαφωνίας ἀναφυομένης ἐκ τούτων ὁ ἐφαρμοστέος Νόμος θὰ εἶναι ὁ Ἀγγλικός.

ΤΟΚΟΜΕΡΙΔΙΟΝ Ἀριθ.....

Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος πρὸς 5 ο)ο ἐγγυημέναι εἰς λίρας Ἀγγλίας ὁμολογίαι δανείου 1939)1959.
(Ἐγγυημέναι ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας).
Τοκομερίδιον διὰ .....(μεῖον φόρος εἰσοδήματος) δεδουλευμένος τόκος ἐξ μηνῶν ὁμολογίας ..... ὀφειλόμενος τῇ 19 000000
Πληρωτέον παρὰ τῇ Τραπέζῃ τῆς Ἀγγλίας Λονδίνον £

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ ΣΑΒΟΫΑΣ

Ἐν Λονδίνῳ τῇ 12 Ἰουλίου 1939.

Κύριε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω τὴν λῆψιν τῆς ἐπιστολῆς ὑμῶν τῆς 12ης Ἰουλίου 1939, ἡ ὁποία ἔχει ὡς ἑξῆς:

Κύριε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς πληροφορήσω ὅτι τὸ Ὑπουργεῖον Ἐμπορίου δέχεται νὰ συνάψῃ συμφωνίαν μετὰ τῆς Β. Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ὑπὸ τοὺς ἀκολούθους ὅρους σχετικῶς μὲ τὴν παροχὴν ἐγγυήσεων πρὸς ἐνθάρρυνσιν τῆς πωλήσεως ἐμπορευμάτων τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου εἰς τὴν Β. Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν.

1. Τὸ Τμῆμα (τῶν ἐξωτερικῶν ἐγγυήσεων) θέλει παράσχῃ ἐγγυήσεις μέχρι κατ' ἀνώτατον ὅριον ἀξίας λιρῶν Ἀγγλίας 2.040.900 ὡς καὶ τοῦ συμπεφωνημένου δι' αὐτὰς τόκου ἐν σχέσει μὲ τὴν ἐξαγωγὴν ἐμπορευμάτων ἐκ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου πρὸς τὴν Ἑλλάδα συμφώνως πρὸς τὰς ἀκολούθους διατάξεις:

(a) This Agreement shall apply only to contracts made not later than 31st May, 1940 which comply with the provisions of the Agreement.

(b) Every contract shall be made by the Royal Hellenic Government or its representatives with persons resident and carrying on business in the United Kingdom or with companies incorporated in the United Kingdom and carrying on business therein, and shall be for the purchase and export from the United Kingdom of goods which comply with the provisions of this Agreement.

(c) Every contract shall provide for terms of payment approved by the Department and shall in other respects be as far as possible in accordance with the usual practice of the trade or industry concerned.

(d) Every contract shall provide that any dispute or difference which may arise between the contracting parties in connection with or in consequence of the contract shall be settled by arbitration subject to the following procedure. Each side shall appoint one arbitrator. In the event of the arbitrators appointed failing to reach agreement or the one side failing to appoint an arbitrator within seven days of being required so to do by the other side, an Umpire shall be appointed by common accord or failing such accord the President of the Federal Court of the Swiss Confederation shall forthwith be invited to appoint an Umpire and should he decline, the Royal Hellenic Government and the Department shall agree by whom the Umpire shall be appointed. The decision of the two arbitrators, or, if an Umpire shall be appointed, the decision of the Umpire shall be conclusive and binding on both parties to the contract.

(e) Every contract shall provide for inspection (and where practicable acceptance) in the United Kingdom by the Royal Hellenic Government, or by a person duly authorised on their behalf, of all goods before shipment.

(f) The nature of the goods to which these contracts may relate shall be agreed between the Department and the Royal Hellenic Government before the respective contracts are made.

(g) The goods shall be wholly or mainly manufactured in the United Kingdom, as defined in the Certificates attached to this letter.

(h) Shipment of the goods to which the contracts relate shall, unless the Department agree otherwise, be made in British bottoms, and insurance shall be placed with persons, firms or companies carrying on the business of insurance in the United Kingdom.

(i) A copy of every contract to which it is desired that this Agreement shall apply shall be sent to the Department by the Royal Hellenic Minister or Chargé d'Affaires in London immediately after the contract is made, together with a Certificate in the form «A» attached. The Royal Hellenic Minister or Chargé d'Affaires shall notify the Department of any agreement which constitutes a material modification or amplification of any contract, and in the event of such agreement being in writing a copy of the said agreement shall be sent by the Royal Hellenic Minister or Chargé d'Affaires to the Department.

(j) The person or company in the United Kingdom with whom a contract is made shall be bound by

α) Ἡ συμφωνία αὕτη θὰ ἔχῃ ἐφαρμογὴν ἐπὶ μόνον τῶν συμβάσεων τῶν γενησομένων οὐχὶ βραδύτερον τῆς 31ης Μαΐου 1940 τῶν συναπτομένων συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις αὐτῆς.

β) Πᾶσα σύμβασις θὰ συνάπτηται ὑπὸ τῆς Β. Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἢ τῶν ἑαυτῆς ἀντιπροσώπων μετὰ προσώπων διαμενόντων καὶ διεξαγόντων ἐργασίας ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ ἢ μετὰ Ἑταιρειῶν συνεστημένων ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ καὶ διεξαγουσῶν ἐργασίας ἐν αὐτῷ καὶ θ' ἀφορᾷ τὴν ἀγορὰν καὶ ἐξαγωγὴν ἐκ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου ἐμπορευμάτων, ἀνταποκρινομένων πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης συμφωνίας.

γ) Πᾶσα σύμβασις θέλει προβλέπει περὶ ὅρων πληρωμῆς ἐγκεκριμένων ὑπὸ τοῦ Τμήματος καὶ θὰ εἶναι κατὰ τὰ λοιπὰ σύμφωνος κατὰ τὸ δυνατὸν πρὸς τὰ εἰωθότα τοῦ σχετικοῦ ἐμπορίου ἢ βιομηχανίας.

δ) Πᾶσα σύμβασις θέλει προβλέπει ὅτι οἱαδήποτε διαφωνία ἢ διαφορὰ τυχὸν ἀναφυομένη μεταξὺ τῶν συμβεβλημένων μερῶν ἐν σχέσει ἢ συνεπείᾳ τῆς συμβάσεως θὰ διακανονίζηται διὰ διαιτησίας ὑποκειμένης εἰς τὴν ἀκόλουθον διαδικασίαν. Ἕκαστον μέρος θὰ διορίζῃ ἕνα διαιτητήν. Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν οἱ διορισθέντες διαιτηταὶ δὲν ἐπιτύχουν συμφωνίαν ἢ τὸ ἕτερον τῶν μερῶν παραλείψῃ νὰ διορίσῃ διαιτητὴν ἐντὸς ἑπτὰ ἡμερῶν ἀφ' ἧς ἤθελε ζητηθῇ τοῦτο ὑπὸ τοῦ ἑτέρου μέρους, θὰ διορίζηται ἐπιδιαιτητὴς κοινῇ συμφωνίᾳ ἢ ἐλλείψει τοιαύτης συμφωνίας ὁ Πρόεδρος τοῦ Ὁμοσπονδιακοῦ Δικαστηρίου τῆς Ἑλβετικῆς Συνομοσπονδίας θὰ παρακαλῆται νὰ διορίσῃ ἐπιδιαιτητὴν καὶ ἐν ἀρνήσει αὐτοῦ, ἡ Ἑλληνικὴ Βασιλικὴ Κυβέρνησις καὶ τὸ Τμῆμα θὰ συμφωνοῦν παρὰ τίνος ὁ ἐπιδιαιτητὴς θὰ διορισθῇ. Ἡ ἀπόφασις τῶν δύο διαιτητῶν ἢ ἐν περιπτώσει διορισμοῦ ἐπιδιαιτητοῦ ἡ ἀπόφασις τούτου θὰ εἶναι ὁριστικὴ καὶ θὰ δεσμεύῃ ἀμφότερα τὰ μέρη καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν συμφωνίαν.

ε) Πᾶσα σύμβασις θέλει προβλέπει περὶ ἐπιθεωρήσεως (καὶ ὅπου δυνατὸν ἀποδοχῆς) ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ ὑπὸ τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἢ ὑπὸ δεόντως ὑπ' αὐτῆς ἐξουσιοδοτημένου προσώπου, πάντων τῶν ἐμπορευμάτων πρὸ τῆς φορτώσεως.

στ) Τὸ εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων, εἰς ἃ αἱ συμβάσεις αὗται δύνανται ν' ἀναφέρωνται, θὰ συμφωνῆται μεταξὺ τοῦ Τμήματος καὶ τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως πρὸ τῆς συνάψεως τῶν σχετικῶν συμβάσεων.

ζ) Τὰ ἐμπορεύματα θὰ εἶναι ἐξ ὁλοκλήρου ἢ κατὰ τὸ πλεῖστον κατασκευασμένα ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ, ὡς καθορίζεται εἰς τὰ πιστοποιητικά, τὰ συνημμένα εἰς τὴν ἐπιστολὴν ταύτην.

η) Αἱ φορτώσεις τῶν περὶ ὧν αἱ συμβάσεις ἐμπορευμάτων θὰ γίνωνται, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως ἤθελε συμφωνηθῇ ὑπὸ τοῦ Τμήματος, διὰ βρεττανικῶν πλοίων, ἡ δὲ ἀσφάλισις θὰ ἐνεργῆται διὰ προσώπων, οἴκων ἢ Ἑταιρειῶν, ἐνεργούντων ἀσφαλιστικὰς ἐργασίας εἰς τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον.

θ) Ἀντίγραφον ἑκάστης συμβάσεως, διὰ τὴν ὁποίαν ἐπιθυμεῖται, ὅπως ἡ παροῦσα συμφωνία ἐφαρμόζηται, θ' ἀποστέλληται εἰς τὸ Τμῆμα ὑπὸ τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἢ τοῦ ἐν Λονδίνῳ Ἐπιτεταγμένου εὐθὺς ἅμα τῇ συνάψει τῆς συμβάσεως, ὁμοῦ μεθ' ἑνὸς πιστοποιητικοῦ συντεταγμένου κατὰ τὸν συνημμένον τῷ παρόντι τύπον. Ὁ Πρεσβευτὴς τῆς Ἑλλάδος ἢ ὁ Ἐπιτεταγμένος τῆς Ἑλλάδος ἐν Λονδίνῳ θ' ἀνακοινῇ εἰς τὸ Τμῆμα πᾶσαν συμφωνίαν, ἥτις ἀποτελεῖ οὐσιώδη τινὰ τροποποίησιν ἢ ἐπέκτασιν συμβάσεώς τινος καὶ ἐν περιπτώσει, καθ' ἣν τοιαύτη τις συμφωνία συνήφθη ἐγγράφως, ἀντίγραφον αὐτῆς θ' ἀποστέλληται ὑπὸ τοῦ Ἕλληνος Πρεσβευτοῦ ἢ τοῦ Ἐπιτεταγμένου εἰς τὸ Τμῆμα.

ι) Τὸ πρόσωπον ἢ ἡ Ἑταιρεία ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ, μετὰ τῶν ὁποίων σύμβασίς τις συνομολογεῖται, θὰ δεσμεύηται

the contract to furnish to the Department from time to time as the Department shall direct a Certificate in the form »B» attached and if the Department so desire, the corroboration referred to therein. This Agreement shall not apply to any contract unless the relative Certificates and corroboration, where required, have been furnished in good time to the satisfaction of the Department.

2. The guarantees to be given by the Department under this Agreement shall be given in accordance with the following provisions:—

(a) The Royal Hellenic Minister or Chargé d'Affaires in London shall not less than seven days before any payments fall due under contracts to which this Agreement applies furnish to the Department a certified schedule of such payments indicating the contracts to which they relate, and the respective dates on which they are to be made.

(b) The Royal Hellenic Minister or Chargé d'Affaires in London shall when furnishing the said Schedule present to the Department Bond Certificates in the form »C» attached exchangeable as mentioned below for Bearer Bonds in the form »D» attached bearing interest at the rate of 5 per cent. per annum and repayable not later than the 1st day of November 1959 and securing a nominal amount approximately equal to the total amount of the payments due to be made as shown in the Schedule and the stamp duty payable in respect of the Bonds. The total nominal amount of the Bond Certificates presented to the Department under this Agreement shall not in the aggregate exceed £ 2,040,900.

(c) Within seven days from presentation of the said Schedule and the Bond Certificates to the Department and subject to the conditions of this Agreement being complied with the Department shall guarantee both as to principal and interest the Bond Certificates and the Bonds to be issued in exchange therefor and shall forward such Bond Certificates to the Bank of England for countersignature and issue against payment of such sum (not being below par) as the Department may approve and out of the proceeds of issue the Bank of England shall discharge the stamp duty payable on the Bonds to be issued in exchange for such Bond Certificates and shall pay a sum equal to the nominal amount of the Bond Certificates so issued (less stamp duty as aforesaid) into a Special Account to be opened in the name of the Royal Hellenic Government at the Westminster Bank Limited, Foreign Branch, Lothbury, London, E.C.2 and shall pay to the Department the remaining balance (if any) which shall be at the sole disposal of the Department. At the time of issue the Coupons attached to Bond Certificates shall be completed by the Bank of Eng and.

(d) The said Bond Certificates shall following issue by the Bank of England be exchangeable upon surrender at the Bank of England for Bearer Bonds as aforesaid in denominations of £ 100, £ 500 and £ 1,000 (as the Department may require) having an aggregate nominal value equal to the aggregate nominal value of the Bond Certificates so exchanged.

3. The money in the Special Account referred to in Sub-paragraph (c) of the last preceding paragraph shall be subject to withdrawal only for payments

διὰ τῆς συμβάσεως ταύτης νὰ ὑποβάλῃ πρὸς τὸ Τμῆμα ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρόν, κατὰ τὰς ὁδηγίας αὐτοῦ, πιστοποιητικὸν τοῦ συνημμένου τύπου «Β» καὶ ἂν τὸ Τμῆμα ἐπιθυμῇ τὴν ἀναφερομένην εἰς αὐτὸ ἐπιβεβαίωσιν. Ἡ συμφωνία αὕτη δὲν θὰ ἐφαρμόζηται εἰς οἱανδήποτε σύμβασιν, ἐκτὸς ἐὰν τὰ σχετικὰ πιστοποιητικὰ καὶ ἡ ἐπιβεβαίωσις ὅτε ἤθελον ζητηθῇ ὑπεβλήθησαν ἐν εὐθέτῳ χρόνῳ κατὰ τρόπον ἱκανοποιητικὸν διὰ τὸ Τμῆμα.

2. Αἱ κατὰ τὴν παροῦσαν συμφωνίαν παρασχεθησόμεναι ὑπὸ τοῦ Τμήματος ἐγγυήσεις θὰ παρέχωνται συμφώνως πρὸς τὰς ἀκολούθους διατάξεις.

α΄.) Ὁ Πρεσβευτὴς τῆς Ἑλλάδος ἢ ὁ Ἐπιτετραμμένος τῆς Ἑλλάδος ἐν Λονδίνῳ ἐντὸς διαστήματος οὐχὶ μικροτέρου τῶν ἑπτὰ ἡμερῶν πρὸ πάσης λήξεως τῆς προθεσμίας τῆς καταβολῆς ποσῶν ὀφειλομένων συμφώνως πρὸς τὰς συμβάσεις τὰς ἀναφερομένας εἰς τὴν παροῦσαν συμφωνίαν, θὰ ὑποβάλλῃ εἰς τὸ Τμῆμα ἐπικεκυρωμένον δελτίον τῶν τοιούτων πληρωμῶν, ἐμφαῖνον τὰς συμβάσεις, εἰς τὰς ὁποίας αἱ πληρωμαὶ αὗται ἀναφέρονται καὶ τὰς ἀντιστοίχους ἡμερομηνίας, καθ' ἃς δέον αὗται νὰ ἐνεργηθῶσιν.

β΄.) Ὁ Πρεσβευτὴς τῆς Ἑλλάδος ἢ ὁ Ἐπιτετραμμένος τῆς Ἑλλάδος ἐν Λονδίνῳ κατὰ τὴν ὑποβολὴν τοῦ εἰρημένου δελτίου θὰ παρουσιάζῃ εἰς τὸ Τμῆμα πιστοποιητικὰ ὁμολογιῶν συντεταγμένα κατὰ τὸν συνημμένον τύπον «C», ἀνταλλακτὰ ὡς κατωτέρω μνημονεύεται μὲ ὁμολογίας εἰς τὸν κομιστὴν τύπου «D» ἀποφερούσας τόκον 5 ο/ο ἐτησίως καὶ ἐξοφλητέας, ὄχι βραδύτερον τῆς 1ης Νοεμβρίου 1959, ἐξασφαλιζούσας δὲ ὀνομαστικὸν κεφάλαιον περίπου ἴσον πρὸς τὸ συνολικὸν ποσὸν τῶν κατὰ τὸ δελτίον ἀπαιτητῶν πληρωμῶν, καὶ τὸ πληρωτέον τέλος χαρτοσήμου, ἐν σχέσει μὲ τὰς ὁμολογίας. Τὸ συνολικὸν ὀνομαστικὸν ποσὸν τῶν πιστοποιητικῶν ὁμολογιῶν, τῶν ἐμφανισθησομένων εἰς τὸ Τμῆμα κατὰ τὴν παροῦσαν συμφωνίαν δὲν θὰ ὑπερβῇ ἐν ὅλῳ τὰς λίρας Ἀγγλίας 2.040.900.

γ΄.) Ἐντὸς ἑπτὰ ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐμφανίσεως τοῦ εἰρημένου δελτίου καὶ τῶν πιστοποιητικῶν ὁμολογιῶν εἰς τὸ Τμῆμα καὶ ἐφόσον οἱ ὅροι τῆς παρούσης συμφωνίας ἔχουσιν ἐκπληρωθῇ, τὸ Τμῆμα θὰ ἐγγυᾶται κατά τε τὸ κεφάλαιον καὶ τοὺς τόκους, τὰ πιστοποιητικὰ ὁμολογιῶν καὶ τὰς ἐκδοτέας πρὸς ἀνταλλαγὴν αὐτῶν ὁμολογίας καὶ θὰ διαβιβάζῃ τὰ τοιαῦτα πιστοποιητικὰ εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας πρὸς προσυπογραφὴν καὶ ἔκδοσιν ἔναντι πληρωμῆς τοῦ ἐγκριθησομένου ὑπὸ τοῦ Τμήματος ποσοῦ (οὐχὶ κάτω τοῦ ἀρτίου) καὶ ἐκ τοῦ προϊόντος τῆς ἐκδόσεως ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας θὰ ἐκπίπτῃ τὸ τέλος χαρτοσήμου, τὸ πληρωτέον ἐπὶ τῶν ἐκδοθησομένων ὁμολογιῶν πρὸς ἀνταλλαγὴν διὰ τοιούτων πιστοποιητικῶν ὁμολογιῶν (ἐκπιπτομένου τοῦ τέλους χαρτοσήμου ὡς προείρηται) εἰς εἰδικὸν λογαριασμόν, ὅστις θὰ ἀνοιχθῇ ἐπ' ὀνόματι τῆς Β. Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως εἰς τὴν WESTMINSTER BANK, LTD, FOREIGN BRANCH, LOTHBURY, LONDON E. C. 2 καὶ θὰ πληρώνῃ εἰς τὸ Τμῆμα τὸ ἀπομένον ὑπόλοιπον (ἂν ὑφίσταται τοιοῦτον), τὸ ὁποῖον θὰ εἶναι εἰς τὴν ἀποκλειστικὴν διάθεσιν τοῦ Τμήματος. Κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἐκδόσεως αἱ συνημμέναι εἰς τὰ πιστοποιητικὰ ὁμολογιῶν μερισματαποδείξεις θὰ συμπληρῶνται ὑπὸ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας.

δ΄.) Τὰ εἰρημένα πιστοποιητικὰ ὁμολογιῶν μετὰ τὴν ὑπὸ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας ἔκδοσιν θὰ ἀνταλλάσσωνται ἐπὶ παραδόσει εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας δι' ὁριστικῶν ὁμολογιῶν εἰς τὸν κομιστὴν ὡς προείρηται, εἰς τίτλους ἀξίας λιρῶν Ἀγγλίας 100, 500 καὶ 1.000 (ὡς τὸ Τμῆμα ἤθελε ζητήσει), συνολικῆς ὀνομαστικῆς ἀξίας ἴσης πρὸς τὴν συνολικὴν ὀνομαστικὴν ἀξίαν τῶν οὕτως ἀνταλλαγέντων πιστοποιητικῶν ὁμολογιῶν.

3. Τὰ χρηματικὰ ποσὰ τοῦ εἰδικοῦ λογαριασμοῦ, περὶ οὗ τὸ ἐδάφιον (γ΄) τῆς προηγουμένης παραγράφου, θὰ δύνανται νὰ ἀποσύρωνται μόνον διὰ πληρωμὰς περιλαμβανομένας εἰς

included in the schedules referred to in Sub-paragraph (a) of that paragraph and all withdrawals shall be subject to the confirmation of the Department. Such confirmation shall be given or refused by the Department within seven days from presentation of the relative Schedule and Bond Certificates to the Department. The arrangements with the Westminster Bank Limited in regard to the operation of the said Special Account shall be approved by the Department prior to the presentation of any Schedule or Bond Certificate to the Department.

4. If any balance remain in the Special Account after the payment of all sums due in respect of contracts to which this Agreement applies, the Royal Hellenic Government shall, within three months from the completion of such payments, make further contracts sufficient to exhaust such balance, and the provisions of this Agreement shall apply to such further contracts in the same way as they apply to the first mentioned contracts.

5. The guarantees given by the Department shall be implemented in accordance with the following provisions:

(a) In the event of any deficiency in the provision of the whole or some part of the moneys payable in respect of interest or redemption payments under the terms of the Bonds the Bank of England shall forthwith notify the Department of such deficiency and certify the extent of such deficiency.

(b) Within ten days of the receipt by the Department of such notification the Department shall pay to the Bank of England an amount equal to such deficiency.

(c) In the event of the Department being called upon to pay and paying any sum or sums under their guarantees such sum or sums shall become a debt due to the Department from the Royal Hellenic Government and shall carry interest from the respective dates of payment of the same until repaid at the rate of 5 o)o per annum.

If the Royal Hellenic Government are prepared to accept the foregoing provisions I have the honour to suggest that the present letter and your reply to that effect be regarded as constituting an agreement between the Board of Trade and the Royal Hellenic Government.

I have the honour to be, Sir,
Your obedient Servant,
R. S. HUDSON.»

I have the honour to inform you that the Royal Hellenic Government accept the foregoing provisions as constituting an agreement between them and the Board of Trade.

I have the honour to be, Sir,
Your obedient Servant,
A. TH. ZIFFO.

The Right Honourable R. S. Hudson, M. P.

τὰ περὶ ὧν τὸ ἐδάφιον (α') τῆς ἰδίας παραγράφου δελτίου πᾶσαι δὲ αἱ ἀναλήψεις θὰ ὑπόκεινται εἰς τὴν ἐπιβεβαίωσιν τοῦ Τμήματος. Τοιαῦται ἐπιβεβαιώσεις θὰ παρέχωνται ἢ μὴ ὑπὸ τοῦ Τμήματος ἐντὸς ἑπτὰ ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐμφανίσεως εἰς τὸ Τμῆμά τοῦ σχετικοῦ δελτίου καὶ τῶν πιστοποιητικῶν ὁμολογιῶν. Αἱ μετὰ τῆς WESTMINSTER BANK συνεννοήσεις, ὅσον ἀφορᾷ τὴν κίνησιν τοῦ εἰρημένου εἰδικοῦ λογαριασμοῦ, θὰ ἐγκριθῶσιν ὑπὸ τοῦ Τμήματος πρὸ τῆς ὑποβολῆς οἱουδήποτε δελτίου ἢ πιστοποιητικοῦ ὁμολογίας εἰς τὸ Τμῆμα.

4. Ἐὰν ὑπόλοιπόν τι παραμείνῃ εἰς τὸν εἰδικὸν λογαριασμὸν μετὰ τὴν πληρωμὴν πάντων τῶν ποσῶν τῶν ὀφειλομένων ἐν σχέσει πρὸς τὰς συμβάσεις, δι' ἃς ἐφαρμόζεται ἡ παροῦσα συμφωνία, ἡ Βασιλικὴ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἐντὸς τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς συμπληρώσεως τῶν τοιούτων πληρωμῶν θὰ προέλθῃ εἰς τὴν σύναψιν καὶ ἄλλων συμβάσεων μέχρις ἐξαντλήσεως τοῦ ὡς ἄνω ὑπολοίπου, αἱ διατάξεις δὲ τῆς παρούσης συμφωνίας θὰ ἐφαρμόζωνται καὶ εἰς τὰς νέας ταύτας συμβάσεις κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον, ὡς αὗται ἐφαρμόζονται εἰς τὰς τὸ πρῶτον μνημονευθείσας συμβάσεις.

5. Αἱ παρασχεθεῖσαι ὑπὸ τοῦ Τμήματος ἐγγυήσεις θὰ ὑπόκεινται ἐπιπροσθέτως εἰς τὰς ἀκολούθους διατάξεις:

α') Ἐν περιπτώσει οἱουδήποτε ἐλλείμματος εἰς τὴν πρόβλεψιν ὁλοκλήρου ἢ μέρους τῶν πληρωτέων χρημάτων ἐν σχέσει πρὸς τὸν τόκον ἢ κεφάλαιον καὶ τοὺς ὅρους τῶν ὁμολογιῶν, ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας θὰ εἰδοποιῇ πάραυτα τὸ Τμῆμα περὶ τοῦ ἐλλείμματος τούτου καὶ θὰ πιστοποιῇ τὴν ἔκτασιν αὐτοῦ.

β') Ἐντὸς δέκα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς λήψεως ὑπὸ τοῦ Τμήματος τοιαύτης εἰδοποιήσεως, τοῦτο θὰ καταβάλλῃ εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας ποσὸν ἴσον πρὸς τὸ ἔλλειμμα.

γ') Ἐν περιπτώσει, καθ' ἣν τὸ Τμῆμα κληθῇ νὰ πληρώσῃ καὶ καταβάλῃ οἱονδήποτε ποσὸν ἢ ποσὰ συνεπείᾳ τῆς ἐγγυήσεώς του, τὸ ποσὸν ἢ τὰ ποσὰ ταῦτα θὰ λογίζωνται ὡς χρέος ὀφειλόμενον εἰς τὸ Τμῆμα ὑπὸ τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ θὰ φέρῃ τόκον 5 ο)ο ἐτησίως ἀπὸ τὰς ἀντιστοίχους ἡμερομηνίας πληρωμῆς τοῦ ποσοῦ μέχρι ἀποπληρωμῆς αὐτῶν.

Ἐὰν ἡ Βασιλικὴ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις εἶναι διατεθειμένη νὰ δεχθῇ τοὺς ἀνωτέρω ὅρους, λαμβάνω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω τὴν γνώμην ὅπως, ἡ παροῦσα ἐπιστολὴ καὶ ἡ ὑμετέρα ἀπάντησις εἰς αὐτὴν θεωρηθῶσιν ὡς ἀπαρτίζουσαι τὴν συμφωνίαν μεταξὺ τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου καὶ τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ εἶμαι, Κύριε,
ὁ εὐπειθὴς ὑμῶν θεράπων
R. S. HUDSON

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς πληροφορήσω ὅτι ἡ Βασιλικὴ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις δέχεται τοὺς ἀνωτέρω ὅρους καὶ θεωρεῖ αὐτοὺς ὡς ἀπαρτίζοντας συμφωνίαν μεταξὺ αὐτῆς καὶ τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ εἶμαι, Κύριε,
Ὁ εὐπειθὴς ὑμῶν θεράπων
Α. Θ. ΤΖΙΦΟΣ

Πρὸς τὸν Ἐντιμότατον R. S. HUDSON
Βουλευτὴν

«A»

GREECE.

Certificate A.

Contract No.....Dated.....Amount.....
between .....and .....

I)We .....
of.....
hereby certify that goods to the value of £.....are to be supplied by me)us under the above-mentioned Contract entered into by me)us on.....
and I)we undertake to make arrangements which will ensure that at least 50 per cent. of the sale price of these goods will be derived from expenditure in respect of materials grown or produced or work done in the United Kingdom.

Signed on behalf of.....
Signature .....
Qualifications of Signatory.....

To the Expert Credits Guarantee Department,
Board of Trade,
9 Clement's Lane,
London, E.C.4.

«B»

GREECE.

Certificate B.

Contract No.....Dated.....Amount.....
between.....and .....

I)We .....
of.....
hereby certify that the goods to the value of £.....
are ready to be supplied by me)us under the above-mentioned Contract entered into by me)us on.....
.....and that at least 50 per cent. of the sale price of these goods is derived from expenditure in respect of materials grown or produced or work done in the United Kingdom.

If required, I)we undertake to corroborate this statement by production to you or your nominee of a Certificate signed by a Chartered Accountant or Incorporated Accountant registered and practising in the United Kingdom.

Signed on behalf of.....
Signature .....
Qualifications of Signatory.....

To the Export Credits Guarantee Department,
Board of Trade,
9 Clement's Lane,
London E.C.4.

«A»

ΕΛΛΑΣ

Πιστοποιητικὸν Α.

Συμβόλαιον ὑπ' ἀριθ. ..... ὑπὸ ἡμερομηνίαν.....
Ποσὸν ..... μεταξὺ τ..... καὶ τ.....

Ἐγὼ / Ἡμεῖς .....
τοῦ .....
διὰ τοῦ παρόντος βεβαιῶ ὅτι ἐμπορεύματα ἀξίας Λιρῶν Ἀγγλίας ..... θὰ προμηθευθῶσι παρ' ἐμοῦ / ἡμῶν συμφώνως πρὸς τὸ ὡς ἄνω Συμβόλαιον συναφθὲν παρ' ἐμοῦ / ἡμῶν τῇ ..... καὶ ἀναλαμβάνω / ἀναλαμβάνομεν νὰ κανονίσωμεν οὕτως, ὥστε νὰ ἐξασφαλισθῇ ὅτι τοὐλάχιστον τὰ 50 ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν τῆς τιμῆς πωλήσεως τῶν ἐμπορευμάτων τούτων θὰ ἀποτελῆται ἐκ ποσοῦ δαπανηθέντος ἐν σχέσει πρὸς ὕλας ἀναπτυχθείσας ἢ παραχθείσας ἢ ἐργασίαν ἐκτελεσθεῖσαν ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ.

Ὑπογραφὲν διὰ λ)σμὸν τοῦ .....
Ὑπογραφὴ .....
Ἰδιότης τοῦ ὑπογράφοντος .....

Πρὸς τὸ Τμῆμα Ἐγγυήσεως Ἐξωτερικῶν Πιστώσεων
Ὑπουργεῖον Ἐμπορίου
9 Κλήμεντς Λαίην
Λονδῖνον Ε. C. 4.

«B»

ΕΛΛΑΣ

Πιστοποιητικὸν Β.

Συμβόλαιον ὑπ' ἀριθ. ..... ὑπὸ ἡμερομηνίαν .....
Ποσὸν ..... μεταξὺ τ..... καὶ .....

Ἐγὼ / ἡμεῖς .....
τοῦ .....
διὰ τοῦ παρόντος βεβαιῶ ὅτι τὰ ἐμπορεύματα ἀξίας Λιρῶν Ἀγγλίας ..... εἶναι ἕτοιμα νὰ προμηθευθῶσι παρ' ἐμοῦ/ἡμῶν συμφώνως πρὸς τὸ ὡς ἄνω Συμβόλαιον συναφθὲν παρ' ἐμοῦ/ἡμῶν τῇ ..... καὶ ὅτι τοὐλάχιστον 50 ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν τῆς τιμῆς πωλήσεως τῶν ἐμπορευμάτων τούτων ἀποτελεῖται ἐκ ποσοῦ δαπανηθέντος ἐν σχέσει πρὸς ὕλας ἀναπτυχθείσας ἢ παραχθείσας ἢ ἐργασίαν ἐκτελεσθεῖσαν ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ.

Ἐὰν καταστῇ ἀναγκαῖον, ἀναλαμβάνω/ομεν νὰ ἐπιβεβαιώσω/ομεν τὴν δήλωσιν ταύτην διὰ τῆς προσαγωγῆς ὑμῖν ἢ τῷ ἀντιπροσώπῳ ὑμῶν Πιστοποιητικοῦ ὑπογεγραμμένου παρ' Ἀνεγνωρισμένου (Chartered) Λογιστοῦ ἢ Ἐπισήμου (Incorporated) Λογιστοῦ ἐγγεγραμμένου καὶ ἀσκοῦντος τὸ ἐπάγγελμά του ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ.

Ὑπογραφὲν διὰ λ)σμὸν .....
Ὑπογραφὴ .....
Ἰδιότης τοῦ ὑπογράφοντος .....

Πρὸς τὸ Τμῆμα Ἐγγυήσεως Ἐξωτερικῶν Πιστώσεων
Ὑπουργεῖον Ἐμπορίου
9 Κλήμεντς Λαίην
Λονδῖνον Ε. C. 4.

«C»

TEMPORARY BOND CERTIFICATE.

KINGDOM OF GREECE

£5 per cent. Guaranteed Sterling Bonds 1939)1959.
Certificate of Bond to Bearer.

£ ..... A.000000.

This Certificate when duly completed and countersigned for identification on behalf of the Governor and Company of the Bank of England entitles the Bearer to receive in exchange therefor Bonds to Bearer (in denominations of £100, £500 or £1,000) to an aggregate nominal value of

.....Pounds

of Kingdom of Greece £5 per cent. Guaranteed Sterling Bonds 1939)1959 with Coupons attached.

A Special Coupon payable on the.....is attached hereto.

.....
Minister of Finance.

The Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in exercise of the powers conferred by
guarantees the due payment of the interest Coupon attached hereto and of the principal of and interest on the Bonds issued in exchange for this Certificate.

Dated the 19

For and on behalf of the Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(Signed).....

Countersigned for identification
for and on behalf of the Governor and Company of the
Bank of England.

.....
An Authorised Cashier.

KINGDOM OF GREECE.

£5 per cent. Guaranteed Sterling Bonds 1939)1959.
Coupon for....Pounds(less Income Tax) for interest due
19

A.000000

Payable at the Bank of England, London.

£.....

«C»

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗΣ ΟΜΟΛΟΓΙΑΣ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἠγγυημέναι Ὁμολογίαι 1939)1959 εἰς Λίρας Ἀγγλίας 5 ἐπὶ τοῖς ἑκατόν.

Πιστοποιητικὸν ὁμολογίας εἰς τὸν κομιστήν.

£ ..... A. 000000.

Τὸ Πιστοποιητικὸν τοῦτο συμπληρούμενον καὶ προσυπογραφόμενον δεόντως ἐντολῇ τοῦ Διοικητοῦ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς Τραπέζης ταύτης παρέχει τὸ δικαίωμα εἰς τὸν κομιστὴν νὰ λάβῃ εἰς ἀντικατάστασιν αὐτοῦ Ὁμολογίας εἰς τὸν κομιστὴν (εἰς τίτλους ἀξίας £ 100 £ 500 ἢ £ 1000) μέχρι συνόλου ὀνομαστικῆς ἀξίας ..... Λιρῶν, τῶν Ἠγγυημένων Ὁμολογιῶν 1939)1959 τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος εἰς Λίρας Ἀγγλίας 5 ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν μετὰ συνημμένων τοκομεριδίων.

Εἰδικὸν τοκομερίδιον πληρωτέον τῇ ..... προσαρτᾶται τῷ παρόντι.

.....
Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν

Τὸ Ὑπουργεῖον τοῦ Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας δυνάμει τοῦ .... ἐνεργοῦν, ἐγγυᾶται τὴν κανονικὴν πληρωμὴν τοῦ συνημμένου τοκομεριδίου καὶ τοῦ κεφαλαίου καὶ τόκου τῶν Ὁμολογιῶν τῶν ἐκδοθεισῶν εἰς ἀντικατάστασιν τοῦ Πιστοποιητικοῦ τούτου.

Χρονολογηθὲν τῇ ..... 19....

Διὰ λ)σμὸν τοῦ Ὑπουργείου τοῦ Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας.

(ὑπογραφὴ) .. ..

Προσυπογραφὲν πρὸς ἔκδοσιν ἐντολῇ τοῦ Διοικητοῦ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας.

....

Εἷς ἐντεταλμένος Ταμίας

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἠγγυημέναι Ὁμολογίαι 1939)1959 εἰς Λίρας Ἀγγλίας πρὸς 5 ἐπὶ τοῖς ἑκατόν.

Τοκομερίδιον διὰ ..... Λίρας (μεῖον φόρος εἰσοδήματος) δι' ὀφειλόμενον τόκον τῇ 19

A. 000000.

Πληρωτέον παρὰ τῇ Τραπέζῃ τῆς Ἀγγλίας, Λονδῖνον

£.....

«Δ»

FORM OF DEFINITIVE BOND

£..... No.....

KINGDOM OF GREECE

ISSUE of £ 2,040,900 £5 per cent.
GUARANTEED STERLING BONDS 1939)1959.

Due Payment of the Principal and Interest Guaranteed by the Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in exercise of powers conferred by

Repayable by means of a Cumulative Sinking Fund operated by half-yearly drawings at par.

Authorised by..... and issued pursuant to an Agreement made 12th July, 1939 between the Royal Hellenic Government and the Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Bonds to Bearer in denominations of £100, £500 and £1,000.
THIS BOND for £ is one of the above-mentioned £5 per cent. Guaranteed Sterling Bonds and is issued upon and subject to the conditions endorsed hereon.

THE Kingdom of Greece undertakes to pay to the Bearer of this Bond the principal sum of £ (Pounds), in sterling on the Ist November 1959, or on such earlier date as this Bond may become payable.

THE Kingdom of Greece undertakes to pay interest calculated from the date of the guarantee of the Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland endorsed hereon at the rate of five per centum per annum on the principal sum secured by this Bond half-yearly on the 1st May and the 1st November in each year against presentation of the relative Coupons up to and including the day when this Bond becomes due.

THE principal of and the interest on this Bond are payable in Sterling in London at the Bank of England.

ATHENS, the 19

.....
Minister of Finance

Guaranteed by the Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the day of 19

Countersigned for identification for and on behalf of the Governor and Company of the Bank of England as Paying Agents for the Royal Hellenic Government.

.....
An Authorised Cashier.

«Δ»

ΤΥΠΟΣ ΤΗΣ ΟΡΙΣΤΙΚΗΣ ΟΜΟΛΟΓΙΑΣ

£ ..... Ἀριθ. .....

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἔκδοσις ἠγγυημένων εἰς Λίρας Ἀγγλίας Ὁμολογιῶν 1939)1959.

ΛΙΡΩΝ ΑΓΓΛΙΑΣ2.040.900 πρὸς 5 ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν

Ἡ κανονικὴ πληρωμὴ τοῦ κεφαλαίου καὶ τοῦ τόκου εἶναι ἠγγυημένη ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου τοῦ Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας ἐνεργοῦντος δυνάμει τοῦ Νόμου .... Ὁμολογίαι ἐξοφληταὶ κατὰ τὸ σύστημα τῆς συνθέτου χρεωλυσίας δι' ἑξαμηνιαίων κληρώσεων εἰς τὸ ἄρτιον.

Ἐγκριθεῖσα ὑπὸ ..... εἰς ἐκτέλεσιν Συμφωνίας συναφθείσης τῇ 12 Ἰουλίου 1939 μεταξὺ τῆς Β. Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Ὑπουργείου τοῦ Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας.

Ὁμολογίαι εἰς τὸν Κομιστὴν εἰς τίτλους ἀξίας £ 100, £ 500 καὶ £ 1.000.

Ἡ ὁμολογία αὕτη ἐκ Λιρῶν Ἀγγλίας ..... εἶναι μία ἐκ τῶν ὡς ἄνω Ἠγγυημένων ὁμολογιῶν εἰς Λίρας Ἀγγλίας πρὸς 5 ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν καὶ ἐκδίδεται ὑπὸ τοὺς ὄπισθεν ἀναγραφομένους ὅρους.

Τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος ἀναλαμβάνει νὰ πληρώνῃ εἰς τὸν Κομιστὴν τῆς Ὁμολογίας ταύτης κεφάλαιον Λιρῶν Ἀγγλίας ..... (..... Λ. Α.) εἰς Ἀγγλικὰς Λίρας τῇ 1ῃ Νοεμβρίου 1959 ἢ εἰς χρονολογίαν προγενεστέραν εὐθὺς ὡς ἡ ὁμολογία αὕτη ἤθελε καταστῇ πληρωτέα.

Τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος ἀναλαμβάνει νὰ καταβάλῃ τόκον ὑπολογιζόμενον ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἐγγυήσεως τοῦ Ὑπουργείου τοῦ Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας, τῆς ἐγγεγραμμένης ἐπ' αὐτῆς πρὸς 5 ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν ἐπὶ τοῦ κεφαλαίου τοῦ ἠσφαλισμένου διὰ τῆς ὁμολογίας ταύτης εἰς τοῦ ἔτους, τῇ 1ῃ Μαΐου καὶ τῇ 1ῃ Νοεμβρίου ἑκάστου ἔτους, ἔναντι παραγωγῆς τῶν σχετικῶν τοκομεριδίων μέχρι καὶ συμπεριλαμβανομένης τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἡ ὁμολογία αὕτη καθίσταται ἀπαιτητή.

Τὸ κεφάλαιον καὶ ὁ τόκος τῆς ὁμολογίας ταύτης εἰσὶ πληρωτέα εἰς Λίρας Ἀγγλίας ἐν Λονδίνῳ παρὰ τῇ Τραπέζῃ τῆς Ἀγγλίας.

Ἀθῆναι, τῇ ..... 19..

.....
Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν

Ἠγγυημένη παρὰ τοῦ Ὑπουργείου τοῦ Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας τῇ ..... ἡμέρᾳ τοῦ ..... 19..

Προσυπογραφὲν διὰ τὴν ἔκδοσιν ἐντολῇ τοῦ Διοικητοῦ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας ὡς Πράκτορος Πληρωμῶν τῆς Β. Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως.

.....
Εἷς Ἐντεταλμένος Ταμίας

CONDITIONS (to be endorsed on Bond).

1. In these Conditions «Bonds» includes Bond Certificates.

2. The total authorised amount of the Bonds is limited to £. 2,040,900.

3. The whole of the Bonds shall rank as from the respective dates of issue pari passu in all respects upon the terms of these Conditions.

4. Interest payable on the next succeeding 1st day of May or 1st day of November as the case may be calculated from the date of the guarantee of the Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as »the Board of Trade») shewn on this Bond will be payable on presentation of the Special Coupon attached to the Bond Certificate.

5. (a) Funds for the payment of interest on and redemption of the Bonds shall be provided by the Kingdom of Greece to the Bank of England in half-yearly amounts to be calculated in respect of each half-year as mentioned below by the Actuary to His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

(b) The amount to be provided in each half-year ending the 1st day of May or the 1st day of November as the case may be in respect of each issue of Bonds guaranteed by the Board of Trade on any one date shall be the amount of one half-year's interest on the original nominal amount of the Bonds of that issue together with the amount required in the first complete half-year to redeem at par the whole of the Bonds of that issue by the 1st day of November 1959 by the operation of a half-yearly cumulative Sinking Fund. Provided that the amount (if any) to be provided in the half-year ending the 1st day of November 1939 shall be limited to the amount required for the payment of interest accrued during that half-year.

(c) Upon any Bonds being guaranteed during the currency of a half-year ending as aforesaid such adjustment shall be made in the sum to be paid in respect of the Bonds of that issue as the said Actuary shall certify to be appropriate. As soon as the whole of the Bonds shall have been issued the amount of the half-yearly sums to be provided as aforesaid throughout the remainder of the life of the Bonds shall be finally determined by the said Actuary.

(d) Not later than the 15 th day of April and the 15th day of October in every year commencing with the 15th day of October 1939 the Kingdom of Greece shall pay to the Bank of England in sterling the amount certified by the said Actuary to be due as mentioned above in respect of the then current half- year. Out of the amount so received the Bank of England shall satisfy the interest due on the next succeeding interest payment date and shall apply the balance (if any) in the redemption at par of Bonds to be selected by half-yearly drawings as mentioned below.

(e) The Actuary shall exclude from each calculation all Bonds guaranteed within one month prior to the next succeeding interest payment date and interest on such Bonds payable on such interest payment date shall be paid to the Bank of England by the Kingdom of Greece upon demand.

ΟΡΟΙ (*ἀναγραπτέοι ὄπισθεν τῶν ὁμολογιῶν*)

1. Ὑπὸ τὸν ὅρον «ὁμολογίαι» νοοῦνται καὶ αἱ προσωρινα ὁμολογίαι.

2. Τὸ συνολικὸν ἐγκεκριμμένον ποσὸν τῶν ὁμολογιῶν δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὰς Λ.Α. 2.040.900.

3. Ἀνεξαρτήτως τῆς χρονολογίας ἐκδόσεως ἑκάστης ὁμολογίας ὅλαι αἱ ὁμολογίαι θ' ἀπολαύωσι τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων κατὰ τοὺς ὅρους τοῦ παρόντος.

4. Ὁ πληρωτέος τόκος εἰς τὴν πρώτην προσεχῆ 1ην Μαΐου ἢ 1ην Νοεμβρίου, ἀναλόγως, ὑπολογιζόμενος ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῆς ἐγγυήσεως τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μ Βρεττανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας (καλουμένου ἐφεξῆς Ὑπουργεῖον Ἐμπορίου) ἀναγεγραμμένος ἐφ' ἑκάστης ὁμολογίας, θὰ καταβάλληται ἐπὶ τῇ προσαγωγῇ τοῦ Εἰδικοῦ προσηρτημένου ἐφ' ἑκάστης προσωρινῆς ὁμολογίας, τοκομεριδίου.

5. α') Ποσὰ διὰ τὴν πληρωμὴν τόκου καὶ κεφαλαίου τῶν ὁμολογιῶν θέλουσι χορηγῆσθαι ὑπὸ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας καθ' ἑξαμηνιαῖα ἐμβάσματα, ὑπολογιστέα δι' ἑκάστην ἑξαμηνίαν, ὡς κατωτέρω μνημονεύεται ,παρὰ τοῦ Εἰδικοῦ Ἀναλογιστοῦ τῆς Βρεττανικῆς Κυβερνήσεως.

β') Τὸ προβλεπτέον ποσὸν καθ' ἑκάστην ἑξαμηνίαν λήγουσαν τὴν 1ην Μαΐου ἢ τὴν 1ην Νοεμβρίου, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, δι' ἑκάστην ἔκδοσιν ὁμολογιῶν ἠγγυημένων ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου καθ' οἱανδήποτε χρονολογίαν θὰ εἶναι τὸ ποσὸν ἑνὸς ἑξαμηνιαίου τόκου ἐπὶ τοῦ ἀρχικοῦ ὀνομαστικοῦ κεφαλαίου τῶν ὁμολογιῶν τῆς ἐκδόσεως ταύτης, ὁμοῦ μετὰ τοῦ ἀπαιτουμένου, κατὰ τὸ πρῶτον πλῆρες ἑξάμηνον, ποσοῦ πρὸς ἐξόφλησιν εἰς τὸ ἄρτιον τοῦ συνόλου τῶν ὁμολογιῶν τῆς ἐκδόσεως ταύτης κατὰ τὴν 1ην Νοεμβρίου 1959 διὰ τῆς ἐφαρμογῆς ἑξαμηνιαίας σὺνθέτου χρεωλυσίας. Σημειωτέον ὅτι τὸ ποσὸν (ἐὰν ὑπάρχῃ τοιοῦτον), τὸ χορηγηθησόμενον ἐντὸς τῆς ἑξαμηνίας ἥτις λήγει τὴν 1-11-39 θὰ περιορισθῇ εἰς τὸ ἀπαιτούμενον ποσὸν διὰ τὴν πληρωμὴν τοῦ δεδουλευμένου τόκου κατὰ τὴν ἑξαμηνίαν ταύτην.

γ') Ἐπὶ οἱωνδήποτε ὁμολογιῶν ἐγγυωμένων κατὰ τὴν διάρκειαν ἑξαμηνίας τινός, ληγούσης ὡς ἀνωτέρω εἴρηται, ὁ ἴδιος ὑπολογισμὸς θὰ ἐφαρμόζηται καὶ διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν ὁμολογιῶν τῆς ἐκδόσεως ταύτης, τοῦ οχετικοῦ ποσοῦ καθορισθησομένου ὑπὸ τοῦ ἀναλογιστοῦ. Εὐθὺς ὡς τὸ σύνολον τῶν ὁμολογιῶν ἐκδοθῇ, τὸ δι' ἑκάστην ἑξαμηνίαν ἀπαιτηθησόμενον ὡς ἀνωτέρω ποσὸν πρὸς ἐξόφλησιν τῶν ὑπολειπομένων πρὸς ἀπόσβεσιν ὁμολογιῶν θὰ προσδιορισθῇ τελικῶς ὑπὸ τοῦ ρηθέντος Ἀναλογιστοῦ.

δ') Οὐχὶ βραδύτερον τῆς 15 Ἀπριλίου καὶ τῆς 15 Ὀκτωβρίου ἑκάστου ἔτους, ἀρχομένου ἀπὸ τῆς 15 Ὀκτωβρίου 1939, τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος θέλει πληρώνει εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας εἰς Λίρας Στερλίνας τὸ πιστοποιηθὲν ὑπὸ τοῦ εἰρημένου ἀναλογιστοῦ ποσόν, ὡς ὀφειλόμενον κατὰ τὰ ἄνω διὰ τὸ τότε τρέχον ἑξάμηνον. Ἐκ τοῦ οὕτω ληφθέντος ποσοῦ ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας θέλει κρατῇ τὸν τόκον τὸν ὀφειλόμενον κατὰ τὴν ἀμέσως προσεχῆ ἡμερομηνίαν πληρωμῆς τόκων καὶ θέλει χρησιμοποιῇ τὸ ὑπόλοιπον (ἐὰν τοιοῦτόν τι ὑπάρχῃ) διὰ τὴν ἀπόσβεσιν εἰς τὸ ἄρτιον τῶν ὁμολογιῶν τῶν καθ' ἑξαμηνίαν κληρουμένων ὡς κάτωθι ἀναφέρεται.

ε') Ὁ Ἀναλογιστὴς θέλει ἀποκλείσει ἐξ ἑκάστου ὑπολογισμοῦ ὅλας τὰς ὁμολογίας τὰς ἠγγυημένας ἐντὸς τοῦ προηγουμένου μηνὸς τῆς ἡμερομηνίας τῆς πληρωμῆς τοῦ τόκου, καὶ ὁ τόκος τῶν προκειμένων ὁμολογιῶν, ὁ πληρωτέος κατὰ τὴν τοιαύτην ἡμερομηνίαν πληρωμῆς, θὰ καταβάλληται ὑπὸ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας ἐπὶ τῇ αἰτήσει.

(f) The drawings in respect of every half-year shall be made between the 1st day of April and the 15th day of April and the 1st day of October and the 15th day of October respectively and the Bonds so drawn for redemption shall be due for payment on the next succeeding 1st day of May or 1st day of November as the case may be (hereinafter called «the payment date»).

(g) The drawings shall be effected at the Bank of England in such manner and by and in the presence of such person or persons and at such times and subject to such regulations as the Bank of England after consultation with the Royal Hellenic Government may deem expedient. The Royal Hellenic Government shall be entitled to nominate a representative to be present at such drawings. »

(h) Forthwith after any such drawing shall have been effected the Bank of England shall take or cause to be taken such steps as the Bank of England shall deem expedient for notifying the Bondholders whose Bonds shall have been drawn for redemption and for naming a time and place and generally for providing for the presentation for payment and cancellation of such Bonds complète with interest Coupons maturing after the payment date against payment of the redemption price thereof. The Bank of England may also where necessary publish in each year a list of the numbers of the Bonds drawn in preceding years which have not been presented for payment.

6. Any of the Bonds outstanding on the 1st day of November 1959 shall be redeemed at par on that date and the Kingdom of Greece shall at least fifteen days before such date pay or cause to be paid to the Bank of England such sums in sterling as shall together with the sums then in their hands and available for the purpose of redemption be suffficient to provide for such redemption.

7. All bonds redeemed pursuant to these conditions shall be cancelled by the Bank of England and shall not be re-issued.

8. Should any of the Bonds or Coupons be lost mutilated or destroyed from any cause the Kingdom of Greece shall cause to be delivered to the holders duplicate Bonds or Coupons as the case may be of like amount (and comprising the like guarantee of the Board of Trade) upon payment of the expenses occasioned by their substitution after the Bank of England have had all such evidence as the Bank after consultation with the Royal Hellenic Government may deem expedient of such loss mutilation or destruction and of the rights of the claimants and after all necessary formalities shall have been complied with including reimbursement for expenses and indemnity to the satisfaction of the Bank of England.

9. The principal of and interest on the Bonds shall be paid without deduction for any present or future taxes dues duties impositions or charges whatsoever of or for the benefit of the Kingdom of Greece or any municipal local or other authority therein and neither the Bonds nor any document or letter bearing upon the Bonds shall be subject to any Hellenic registration fees stamp duties or other duties or charges or contributions of any nature present or future.

στ') Αἱ κληρώσεις δι' ἑκάστην ἑξαμηνίαν γενήσονται μεταξὺ τῆς 1ης Ἀπριλίου καὶ 15 Ἀπριλίου καὶ τῆς 1ης Ὀκτωβρίου καὶ 15 Ὀκτωβρίου ἀντιστοίχως καὶ αἱ οὕτω κληρωθεῖσαι πρὸς ἀπόσβεσιν ὁμολογίαι θέλουσιν ἐξοφληθῆ τὴν προσεχῆ 1ην Μαΐου ἢ 1ην Νοεμβρίου ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως (ἐφεξῆς καλουμένων «Ἡμερομηνίαι πληρωμῆς»).

ζ') Αἱ κληρώσεις θὰ λαμβάνωσι χώραν εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας κατὰ τοιοῦτον τρόπον καὶ παρουσίᾳ προσώπου ἢ προσώπων καὶ κατὰ τοιαύτας χρονολογίας καὶ θὰ ὑπόκεινται εἰς τοιούτους κανονισμούς, οἵους ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας κατόπιν συνεννοήσεως μὲ τὴν Ἑλληνικὴν Βασιλικὴν Κυβέρνησιν ἤθελε θεωρήσει προσήκοντας. Ἡ Ἑλληνικὴ Βασιλικὴ Κυβέρνησις θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα τοῦ διορισμοῦ ἑνὸς ἀντιπροσώπου πρὸς παράστασιν εἰς τὰς κληρώσεις.

η') Ἀπὸ τοῦδε καὶ ἀφοῦ τοιαύτη κλήρωσις λάβει χώραν, ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας θὰ λάβῃ ἢ θὰ προκαλέσῃ τὴν λῆψιν τοιούτων μέτρων, οἷα αὕτη ἤθελε κρίνει ἀναγκαῖα, πρὸς εἰδοποίησιν τῶν ὁμολογιούχων, τῶν ὁποίων αἱ ὁμολογίαι θὰ ἔχουν κληρωθῆ πρὸς ἀπόσβεσιν, καὶ πρὸς προσδιορισμὸν χρόνου καὶ τόπου πληρωμῆς καὶ γενικῶς διὰ τὴν προσαγωγὴν πρὸς πληρωμὴν καὶ ἀκύρωσιν τῶν τοιούτων ὁμολογιῶν μετὰ τοκομεριδίων ληγόντων μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν πληρωμῆς ἔναντι πληρωμῆς τοῦ ποσοῦ τοῦ κεφαλαίου. Ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας δύναται ἐπίσης ἐν ἀνάγκῃ νὰ δημοσιεύῃ καθ' ἕκαστον ἔτος κατάλογον τῶν κληρωθεισῶν ὁμολογιῶν κατὰ τὰ προηγούμενα ἔτη τῶν μὴ προσαχθεισῶν πρὸς πληρωμήν.

6) Οἱαδήποτε ὁμολογία ἐν κυκλοφορίᾳ κατὰ τὴν 1ην Νοεμβρίου 1959 θέλει ἀποπληρωθῆ εἰς τὸ ἄρτιον κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην καὶ τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος θέλει τουλάχιστον 15 ἡμέρας πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ταύτης πληρώσῃ ἢ προκαλέσῃ τὴν πληρωμὴν εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας ποσῶν τοιούτων εἰς Λίρας Ἀγγλίας, ὥστε ταῦτα μετὰ τῶν ἄλλων εἰς χεῖράς της εὑρισκομένων τότε ποσῶν καὶ διαθεσίμων πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον νὰ ὦσιν ἐπαρκῆ διὰ τὴν τοιαύτην ἀποπληρωμήν.

7) Πᾶσαι αἱ συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τούτους πληρωθεῖσαι ὁμολογίαι θὰ ἀκυρωθῶσιν ὑπὸ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας καὶ δὲν θὰ ἐπανεκδοθῶσιν.

8) Ἐὰν ὁμολογία τις ἢ τοκομερίδιον ἤθελεν ἀπολεσθῆ, ἀκρωτηριασθῆ ἢ καταστραφῆ ἐξ οἱασδήποτε αἰτίας, τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος θέλει προκαλέσῃ τὴν χορήγησιν εἰς τοὺς κατόχους δευτέρου ἀντιτύπου ὁμολογίας ἢ τοκομεριδίου ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, ἴσου ποσοῦ (μετὰ τῆς αὐτῆς ἐγγυήσεως τοῦ Ὑπουργείου τοῦ Ἐμπορίου), ἐπὶ πληρωμῇ τῶν προκληθεισῶν, διὰ τῆς ἀντικαταστάσεως τούτων δαπανῶν, ἀφοῦ ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας θὰ ἔχῃ οἱανδήποτε ἀπόδειξιν, ἣν ἐν συνεννοήσει μὲ τὴν Ἑλληνικὴν Βασιλικὴν Κυβέρνησιν ἤθελε κρίνει ἀναγκαίαν διὰ τὴν ἀπώλειαν, ἀκρωτηριασμὸν ἢ καταστροφὴν καὶ διὰ τὰ δικαιώματα τῶν δικαιούχων καὶ ἀφοῦ πᾶσαι αἱ ἀναγκαῖαι διατυπώσεις ἐκπληρωθῶσι, συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς καταβολῆς τῶν δημιουργηθέντων ἐξόδων καὶ ἀποζημιώσεως κατὰ τρόπον ἱκανοποιητικὸν διὰ τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας.

9. Τὸ κεφάλαιον καὶ ὁ τόκος ἐπὶ τῶν ὁμολογιῶν πληρωθήσονται ἄνευ ἐκπτώσεως οἱουδήποτε παρόντος ἢ μελλοντικῶς ἐπιβληθησομένου φόρου, δικαιωμάτων, δασμῶν, τελῶν, ἢ οἱωνδήποτε ἐξόδων ὑπὲρ ἢ πρὸς ὄφελος τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος ἢ οἱασδήποτε Δημοτικῆς, Τοπικῆς ἢ ἄλλης τινὸς ἀρχῆς ἐν τῇ Χώρᾳ, αἱ δὲ ὁμολογίαι καὶ οἱονδήποτε ἔγγραφον ἢ ἐπιστολὴ ἔχουσα σχέσιν μὲ ὁμολογίας θὰ ἀπαλλάσσωνται παντὸς κατὰ τὸν Ἑλληνικὸν Νόμον τέλους καταχωρήσεως, χαρτοσήμου ἢ ἄλλων δικαιωμάτων ἢ βαρῶν ἢ εἰσφορῶν πάσης φύσεως ὑφισταμένων ἢ ἐπιβληθησομένων.

10. No drawn Bond shall continue to carry interest after the payment date of such Bond.

11. These presents shall be read and construed in accordance with the law of England and in the event of any question or dispute arising hereunder the law to be applied shall be the law of England.

COUPON. Div.No.....

Kingdom of Greece £5 per cent. Guaranteed Sterling Bonds 1939)1959
(Guaranteed by the Board of Trade of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)

Coupon for..... (less income tax)
being six months' interest on Bond for..... A
due.....19..... 000000
Payable at the Bank of England London £

10. Οὐδεμία κληρωθεῖσα ὁμολογία θέλει φέρῃ τόκον μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν πληρωμῆς αὐτῆς.

11. Τὰ κείμενα ταῦτα θέλουσι ἑρμηνεύεσθαι καὶ ἐξηγεῖσθαι συμφώνως πρὸς τὸν Ἀγγλικὸν Νόμον καὶ εἰς περίπτωσιν οἱουδήποτε ζητήματος ἢ διαφωνίας ἀναφυομένης ἐκ τούτων ὁ ἐφαρμοστέος Νόμος θὰ εἶναι ὁ Ἀγγλικός.

ΤΟΚΟΜΕΡΙΔΙΟΝ Ἀριθ. .....

Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος πρὸς 5 ἐπὶ τοῖς ἑκατόν. Ἠγγυημέναι εἰς Λίρας Ἀγγλίας ὁμολογίαι δανείου 1939)1959.
(Ἠγγυημέναι ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας).

Τοκομερίδιον διὰ ..... (μεῖον φόρος εἰσοδήματος)
δεδουλευμένος τόκος ἓξ μηνῶν ὁμολογίας ..... A
ὀφειλόμενος τῇ ..... 19.... 000000
Πληρωτέον παρὰ τῇ Τραπέζῃ τῆς Ἀγγλίας Λονδῖνον £

Ἄρθρον 2.

Ἅπασαι αἱ διατάξεις τῶν κυρουμένων ὡς ἀνωτέρω ἐπιστολῶν μετὰ τῶν συνημμένων αὐταῖς παραρτημάτων κτῶνται ἰσχὺν διατάξεων νόμου.

Ἄρθρον 3.

Ἡ ἐν τῷ ἐνάτῳ ὅρῳ ἐκ τῶν προσηρτημένων εἰς τὰς εἰρημένας ὁμολογίας ὡς ἄνω ὅρων (CONDITIONS) ἀπαλλαγὴ ἀπὸ παντὸς τέλους χαρτοσήμου ἐπιβλητέου κατὰ τοὺς Ἑλληνικοὺς νόμους περιλαμβάνει καὶ τὰς ὡς ἄνω κυρουμένας συμφωνίας μετὰ τῶν συνημμένων αὐταῖς παραρτημάτων.

Ἄρθρον 4.

Ἐξουσιοδοτεῖται ὁ Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν, ὅπως ἐξ ὀνόματος τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως προβῇ εἰς τὴν ἔκδοσιν τῶν προσωρινῶν καὶ ὁριστικῶν ὁμολογιῶν, ἐκδοθησομένων εἰς ἀντιπροσώπευσιν τοῦ ἐν τῇ κυρουμένῃ συμφωνίᾳ ἀναφερομένου κεφαλαίου Λιρῶν Στερλινῶν 2.040.900, ὑπογράψῃ ταύτας ἢ ἐξουσιοδοτήσῃ τὸν ἐν Λονδίνῳ Ἕλληνα Πρεσβευτὴν διὰ τὴν ὑπογραφὴν αὐτῶν, συγχωρουμένης καὶ τῆς ἐπὶ τούτων ἐκτυπώσεως τῆς ὑπογραφῆς αὐτοῦ καὶ ἐν γένει ρυθμίσῃ πᾶν συναφὲς ζήτημα κατὰ τοὺς ὅρους τῆς ὡς ἄνω συμφωνίας, αἱ δὲ οὕτω ὑπογραφησόμεναι ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν ἢ τοῦ ἐν Λονδίνῳ Ἕλληνος Πρεσβευτοῦ προσωρινὰι ἢ ὁριστικαὶ ὁμολογίαι ἀποτελοῦσι καθ' ὅλα ἔγκυρον ὑποχρέωσιν δεσμεύουσαν τὸ Ἑλληνικὸν Κράτος.

Ἄρθρον 5.

Ἐγκρίνεται ἡ κατὰ παρέκκλισιν τῶν κειμένων διατάξεων περὶ ἐργασιῶν τοῦ Δημοσίου ἐκτύπωσις τῶν ὁμολογιῶν τοῦ δανείου ὑπὸ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας καταβαλλομένου εἰς τὴν Τράπεζαν ταύτην τοῦ παρ' αὐτῆς πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον δαπανηθησομένου ποσοῦ.

Ἐγκρίνεται ἡ εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας πληρωμὴ ἐξόδων διὰ τὴν ἐκτύπωσιν τῶν ὁμολογιῶν ὡς καὶ λοιπῶν ἐξόδων συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς ἀμοιβῆς διὰ τὴν ἔκδοσιν τῶν ὁμολογιῶν καὶ τὴν ὑπηρεσίαν αὐτῶν.

Ἄρθρον 6.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Κερκύρᾳ τῇ 17 Αὐγούστου 1939

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος
Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ
Τὰ Μέλη

Ι. ΔΟΥΡΕΝΤΗΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, ΑΓΓ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, Γ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ, Ν. ΣΠΕΝΤΖΑΣ, Σ. ΠΟΛΥΖΩΓΟΠΟΥΛΟΣ, Ν. ΠΑΠΑΔΗΜΑΣ, ΙΠ. ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ, Α. ΤΖΙΦΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, Θ. ΝΙΚΟΛΟΥΔΗΣ, Κ. ΜΑΝΙΑΔΑΚΗΣ, Κ. ΚΟΤΖΙΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 17 Αὐγούστου 1939

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς
ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΚΑΙ ΣΦΡΑΓΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ

Ὅτι ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1938 δυνάμει τῶν §§ 1, 2, 3 καὶ 4 τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 1013)1937 Ἀναγκαστικοῦ Νόμου τῆς 30 Δεκεμβρίου 1937 «περὶ τροποποιήσεως τῶν περὶ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου κειμένων διατάξεων» δημοσιευθέντος διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ 531 τῆς 31 ἰδίου μηνὸς (Τεῦχος Α') φύλλου τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς εἰς ἐκτέλεσιν αὐτοῦ ἐκδοθείσης ὑπ' ἀριθ. Μ. 19233 τῆς 31 Δεκεμβρίου 1937 ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν δημοσιευθείσης αὐθημερὸν διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 278 (Τεῦχος Β') φύλλου τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, **ὡρίσθησαν οἱ ὅροι τῆς ἐτησίας συνδρομῆς τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, τὰ τέλη τῶν δημοσιεύσεων καὶ ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων** (παλαιῶν καὶ νέων) **τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως κλπ.**, ἀπὸ δὲ τῆς **16 Ἰουλίου 1938**, δυνάμει τῆς §. 3 τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ αὐτοῦ Α. Ν. καὶ τῆς ὑπ' ἀριθ. Τ. 5733 έ. ἔ. ἀποφάσεως τοῦ αὐτοῦ Ὑπουργοῦ, δημοσιευθείσης εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. **145** (Τεῦχος Β') φύλλον τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ὡρίσθησαν καὶ τὰ τέλη τῆς δημοσιεύσεως **τῶν** κωδικοποιουμένων Καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν, ὡς κάτωθι:

ΟΡΟΙ ΕΤΗΣΙΩΝ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ ΚΑΙ ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΛΠ.

		Ἐσωτερικοῦ	Ἐξωτερικοῦ
1. Διὰ τὸ τεῦχος Α'	Δραχ.	300	500
2. Διὰ τὸ τεῦχος Β'	»	200	350
3. Δι' ἀμφότερα τὰ τεύχη Α' καὶ Β'	»	450	750
4. Διὰ τὸ τεῦχος Γ'	»	200	350
5. Διὰ τὰ τρία τεύχη Α', Β' καὶ Γ'	»	600	1000
6. Διὰ τὸ Παράρτημα	»	500	850
7. Διὰ τὰ τεύχη Α, Β, Γ καὶ τὸ Παράρτημα	»	1000	1750
8. Διὰ τὸ Δελτίον Ἀν. Ἑταιριῶν	»	600	1000
9. Διὰ τὰ τεύχη Α, Β, Γ, τὸ Παράρτημα καὶ τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν	»	1500	2500
10. Διὰ τὸ Δελτίον Βιομηχ. Ἰδιοκτ.	»	200	350
11. Διὰ τὰ τεύχη Α, Β, Γ, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία Ἀν. Ἑταιριῶν καὶ Βιομηχ. Ἰδιοκτ.	»	1700	2900
12. Διὰ τὸ Τεῦχος «Πράξεις Νομ. Προσώπων Δημ. Δικαίου κτλ.»	»	500	850
13 Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	2000	3500

Διὰ τοὺς Δήμους τοῦ Κράτους ἡ ἐτησία συνδρομὴ ὡρίσθη εἰς τὸ ἥμισυ τῆς ὡς ἄνω ἀναγραφομένης συνδρομῆς τοῦ Ἐσωτερικοῦ.

Ἡ συνδρομὴ εἰς πᾶσαν περίπτωσιν ἀρχεται ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου ἑκάστου ἔτους καὶ εἶναι προπληρωτέα.

Ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων παλαιῶν καὶ **νέων** φύλλων τῆς Ἐφημερίδος ὡρίσθη δι' ἕκαστον **φύλλον.**

1. Τῶν Α' Β' Γ'. τευχῶν, τοῦ Παραρτήματος, τοῦ **Δελτίου** Ἀν. Ἑταιρειῶν καὶ τοῦ Τεύχους «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κλπ.» ..... **Δρ. 10.—**
2. Δι' ἕκαστον δὲ ἀντίτυπον τοῦ Δελτίου Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας ..... **» 25.—**

Τὰ τέλη τῶν δημοσιεύσεων ὁρίζονται ὡς ἑξῆς:

Α'. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων ..... Δρ. **300**
2. Τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνων Ἑταιριῶν **» 10.000**
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν ..... **» 2.000**
4. Τῶν τροποποιήσεων καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, ὁσάκις δημοσιεύονται μετὰ τῶν μὴ τροποποιουμένων ἄρθρων εἰς ἔνιαῖον κείμενον καταστατικοῦ ..... **» 5.000**
5. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς Γεν Συνελεύσεις τῶν Ἀνων Ἑταιριῶν... **» 800**
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνων Ἑταιρειῶν.. **» 4.000**
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστασεων Τραπεζικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν..... **» 1.500**

Β'. Εἰς τὸ Παράρτημα τῆ Ἐφημ. Κυβερνήσεως

1. Τῶν δικαστικῶν προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων..... Δρ. **300**

Αἱ πληρωμαὶ διὰ τὰς συνδρομὰς καὶ διὰ τὰ τέλη τῶν πάσης φύσεως δημοσιεύσεων, ἐνεργοῦνται προκαταβολικῶς εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι γραμματίου παραλαβῆς ὅπερ ἀποστέλλεται παρὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Ἰουλίου 1938

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Ι. Ν. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ

Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.